

WWW.TAM.COM.BR

# TAM



nas  
nuvens  
TAM

MAGAZINE SEM EXEMPLAR ANO 4 Nº 37 MARÇO 2007  
YOUR ISSUE YEAR 4 Nº 37 MARCH 2007

O MELHOR DE MILÃO THE BEST OF MILAN

ANO 4 Nº 37 MARÇO 2007 YEAR 4 Nº 37 MARCH 2007

O MELHOR DE  
**MILÃO**  
THE BEST OF MILAN

 SPRING



## Italian locomotive

► A partir do dia 30 de março, a TAM dará início a seu vôo diário para Milão. Para celebrar mais essa conquista da companhia, esta edição da *TAM Magazine* – em que comemoramos o terceiro aniversário de nossa publicação – faz um passeio por uma das cidades mais interessantes da Europa.

Com seus charmosos canais de navegação, alguns projetados pelo mestre renascentista Leonardo da Vinci, seus belos edifícios históricos e sua agitada vida econômica, Milão é hoje a locomotiva econômica da Itália, além de ser referência internacional em moda e *design*. Um passeio a pé pela cidade, totalmente plana, é uma miragem para os olhos e uma tentação para os bolsos... É lá que estão os quartéis-generais das marcas mais sofisticadas do mundo; portanto, não há cartão de crédito que resista à sedução dessas vitrines.

De volta ao Brasil, visitamos a pacata Prudentópolis, no interior do Paraná. Colonizada por ucranianos, a cidade conta com impressionantes cachoeiras, igrejas em estilo bizantino e a união harmônica entre paraíso tropical e cultura do leste europeu.

O maior acervo de navegação do mundo no National Maritime Museum, em Londres, a celebração da arte de Arthur Bispo do Rosário em livro e a estréia da atriz Carol Castro no cinema, além de fotografia, dicas para executivos que vão trabalhar em outro país, música, literatura, teatro e gastronomia, são temas que embarcam conosco na viagem deste mês.

Bem-vindo a bordo. ||

**Tatiana Engelbrecht**  
Diretora de Redação



Foto: Niko Vujec/StockPhotos

► Starting March 30, TAM will start its daily flight to Milan. To celebrate the company's latest accomplishment, this edition of *TAM Magazine* – in which we also celebrate the third anniversary of our publication – takes a stroll through one of Europe's most interesting cities.

With its charming navigation channels, some designed by Renaissance master Leonardo da Vinci, beautiful historical buildings and bustling economic life, Milan is today Italy's economic locomotive, besides being an international fashion and design reference. A walk through the completely flat city is a mirage for the eye and a temptation for the pocket... It is there that you'll find the headquarters of the most sophisticated brands in the world; therefore, no credit card can resist these shopwindows.

Back in Brazil, we visited Prudentópolis, a quiet small town in the state of Paraná. Colonized by Ukrainians, the city has impressive waterfalls, Byzantine style churches and a harmonious union between tropical paradise and Eastern European culture.

The largest navigation collection in the world at the National Maritime Museum, in London, the celebration of Arthur Bispo do Rosário's art in a book, and the debut of actress Carol Castro in the movies, besides photography, tips for businessmen who go work in other countries, music, literature, theater and gastronomy, are just a few of the subjects that board with us on this month's trip.

Welcome aboard. ||

**Tatiana Engelbrecht**  
Editorial Director

**TAM** MAGAZINE  
www.tam.com.br

**TAM Linhas Aéreas S/A**  
Presidente  
Marco Antonio Bologna  
Gerente de Marketing  
Manoela Amaro  
Diretor de Comunicação Corporativa  
Jornalista Mauro Guimarães  
Gerente de Imprensa  
Jornalista Anahí Guedes

A revista TAM MAGAZINE é uma publicação mensal da Spring Comunicações do Brasil Ltda., para a TAM Linhas Aéreas S/A.



**Publishers**  
José Roberto Maluf  
Miguel Civita  
**Redação**  
Direção editorial  
Tatiana Engelbrecht  
Editora-assistente  
Katia Calsavara  
**Repórter**  
Renata Caetano  
**Direção de arte**  
Guido Cipollone  
**Designer**  
Janaina Diniz  
**Assistente de redação**  
Daniela de Resende  
**Projeto gráfico**  
Mila Waldeck  
**Fotografia**  
Cia de Foto: Pio Figueiroa,  
Rafael Jacinto e João Kehli

**Colaboradores**  
André Klotz, Daniel Almeida, Fernanda Lopes, Giedre Moura, Guilherme Aquino, Heitor Reali, João Correia Filho, Juliana Azevedo, Juliana Russo, Luiz Marins, Manoel Francisco Brito, Marcos Sá Corrêa, Paulo Dementato, Renê Daniel Decol, Samuel Casal, Sílvia Reali, Simone Goldberg e Sonia Racy  
**Revisão**  
Bia Peine e Daltony Nóbrega  
**Tradução**  
Vertice Translate: Ana Izabel Mendonça e Roberta Schneider  
**Produção gráfica**  
Eduardo Keppler  
**Administração**  
Camila Fernanda Anjos  
Célia Regina B. Cipollone  
Fernanda Santos da Silveira  
José Vitor de Lima Filho  
Katriny Silva  
**Publicidade**  
**Diretor comercial**  
Luiz Antônio dos Santos "Chapelen"  
lachapelen@spring.com.br

**Executivos de contas**  
Rafael Martins  
rafael@spring.com.br  
Viviane Villela Reis  
viviane@spring.com.br  
**Gerente de marketing**  
Marcia Leonardi  
marcia@spring.com.br  
**Assistentes de marketing**  
Elisângela Silva  
elisangela@spring.com.br  
Rafael Azevedo  
azevedo@spring.com.br  
**Representantes**  
**Belo Horizonte**  
Yes Belo Horizonte (31) 3519-9919  
**Brasília**  
Forza Comunicação (61) 3248-4668  
**Curitiba**  
Via + Mídia Extensiva (41) 3322-9438  
**Espirito Santo**  
Dicape Representações e Serviços  
(27) 3229-1986  
**Porto Alegre**  
Atitude Negocial (51) 3268-2385  
**Rio de Janeiro**

FTPI (21) 3852-1588  
**Triângulo Mineiro e Alto do Paranaíba**  
GÊ Ponto GÊ Propaganda (34) 3255-6800  
**International Sales**  
**Argentina**  
Aboard Media Corp  
Roberto Rajmievich  
54 11 4961 5210  
**USA**  
Florida – In-Flight Entertainment Network Inc.  
1 954 455-5656 ext.201  
**Para anunciar**  
contato@spring.com.br  
(11) 3097-7666  
**Spring Comunicações do Brasil Ltda.**  
Rua Ferreira de Araújo, 202, 7º andar  
(11) 3097-7666 – São Paulo – SP  
CEP 05428-000  
www.spring.com.br  
**Redação**  
tam magazine@spring.com.br  
**TAM Magazine Digital**  
Acesse [www.tam.com.br](http://www.tam.com.br)  
e clique no item "Institucional"  
Visit [www.tam.com.br](http://www.tam.com.br)  
and click on "Institucional"



## TAM em Milão

TAM in Milan

**"O sucesso é o casamento da oportunidade com a vontade"**

"Success is the marriage of opportunity with will"

**Comandante Rolim Adolfo Amaro**

► No dia 30 deste mês, iniciaremos nosso novo voo diário, com destino a Milão, na Itália. Este será o terceiro destino internacional da TAM direto para a Europa.

O voo decolará de Guarulhos, às 19 horas, e pousará em Malpensa, o principal aeroporto de Milão, às 11h40 (horário local). De lá, retornará às 13h30 (horário local), pousando em São Paulo (Guarulhos) às 20h45.

Este voo foi autorizado em novembro de 2006 pelos governos da Itália e do Brasil a partir do aumento de frequências dentro do acordo bilateral entre os dois países.

Ainda no mercado internacional, a TAM iniciou seu segundo voo diário para Nova York em 15 de dezembro de 2006 e já realiza três para Miami, sendo que um deles sai de Fortaleza, com escala em Belém e Manaus. Uma vez por semana, o voo para Miami que sai de Guarulhos, em São Paulo, passa por Salvador. Desde o final de outubro do ano passado, a TAM opera diariamente entre São Paulo e Londres e, desde o último dia 16 de fevereiro, 21 frequências semanais para Paris, com o início da operação diária saindo do Aeroporto Internacional Antonio Carlos Jobim (Galeão), no Rio de Janeiro. Na América do Sul, a companhia faz 59 voos por semana para Buenos Aires. Em 2 de janeiro, iniciou ainda seu segundo voo diário para Santiago, no Chile.

Por meio da TAM Mercosur, atende também Assunção e Ciudad del Este (Paraguai), Montevideu e Punta del Este (Uruguai), Santa Cruz de la Sierra e Cochabamba (Bolívia). A companhia oferece ainda um voo diário para Lima, no Peru, operado em *code-share* com a Taca.

Obrigado e boa viagem a todos. ||

**Marco Antonio Bologna**  
Presidente da TAM

► On the 30<sup>th</sup> of this month, we will start our new daily flight, with destination in Milan, Italy. This will be TAM's third direct international destination in Europe.

The flight will take off from Guarulhos, at 7 p.m., and will land in Malpensa, Milan's main airport, at 11:40 a.m. (local time). From there, it will return at 1:30 p.m. (local time), landing in São Paulo (Guarulhos) at 8:45 p.m.

This flight was authorized in November 2006 by the governments of Brazil and Italy according to the increase in frequencies inserted in the bilateral agreement between the two countries.

Still on the international market, TAM started its second daily flight to New York on December 15, 2006 and already makes three to Miami, one of which leaves from Fortaleza, stopping in Belém and Manaus. The flight to Miami that departs from Guarulhos, in São Paulo, stops in Salvador once a week. Since late October last year, TAM operates daily between São Paulo and London and, since February 16, 2007 it operates 21 weekly frequencies to Paris, with the beginning of the daily operation departing from Antonio Carlos Jobim International Airport (Galeão), in Rio de Janeiro. In South America, the company makes 59 flights per week to Buenos Aires. On January 2, it also started its second daily flight to Santiago, in Chile.

Through TAM Mercosur, it also serves Asunción and Ciudad del Este (Paraguay), Montevideo and Punta del Este (Uruguay), Santa Cruz de la Sierra and Cochabamba (Bolivia). The company also offers one daily flight to Lima, in Peru, operated through a *code-share* agreement with Taca.

Thank you and have a nice trip. ||

**Marco Antonio Bologna**  
TAM's President

Caso queira fazer algum comentário sobre a TAM, o serviço Fale com o Presidente está à disposição pelo telefone 0800 123 200 (de segunda a sexta-feira, das 8h às 18h), pelo site [www.tam.com.br](http://www.tam.com.br) (menu Fale com o Presidente), pelo fax 0800 123 900, ou peça um formulário a um de nossos comissários.

If you have any comments about TAM, the Contact the President service is available through the phone 0800 123 200 (Mon-Fri, 8 a.m. thru 6 p.m.), at [www.tam.com.br](http://www.tam.com.br) (Contact the President menu), by fax 0800 123 900, or you can ask one of our attendants for a form.



Fale com  
o Presidente:  
**0800 123 200**

Central de  
Atendimento:  
**\*4002 5700**

[www.tam.com.br](http://www.tam.com.br)

# TAM

**NAS PRÓXIMAS PÁGINAS, CONHEÇA UM POUCO DO UNIVERSO TAM E NOSSOS SERVIÇOS**  
In the following pages, learn about TAM's world and the services provided to its customers



MD 11



Airbus A330



Airbus A320



Airbus A319



Fokker 100

## Frota Fleet

A TAM orgulha-se de ter uma das frotas de aviões comerciais mais modernas do mundo, capaz de oferecer mais conforto e segurança a todos os passageiros.

TAM is proud to operate the most state-of-the-art fleet in the world, providing the highest level of comfort and safety for all passengers.

|             | Passageiros<br>Passengers | Aeronaves<br>Aircrafts | Peso máx.<br>decolagem<br>Maximum<br>takeoff weight | Peso<br>máx. pouso<br>Maximum<br>landing weight | Teto<br>operacional<br>Operational<br>ceiling | Velocidade<br>de cruzeiro<br>Cruise speed | Motores<br>Engines                                |
|-------------|---------------------------|------------------------|-----------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-----------------------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------------------------------|
| MD 11       | 289                       | 2                      | 280,3 TON                                           | 199,5 TON                                       | 43.000 FT                                     | 890 KM/H                                  | GE CF6-80C2D1F - 59.400 LB                        |
| Airbus A330 | 213 (PW)<br>212 (GE)      | 5<br>5                 | 230 TON                                             | 180 TON                                         | 41.000 FT                                     | 870 KM/H                                  | PW4168A - 68.000 LB<br>GE CF6-80 E1A3 - 70.000 LB |
| Airbus A320 | 156<br>168<br>174         | 8<br>11<br>33          | 70 TON                                              | 64,5 TON                                        | 39.000 FT                                     | 850 KM/H                                  | IAE V2527-A5 - 27.000 LB                          |
| Airbus A319 | 138<br>144                | 12<br>3                | 64 TON                                              | 61 TON                                          | 39.000 FT                                     | 850 KM/H                                  | IAE V2524-A5 - 24.000 LB                          |
| Fokker 100  | 108                       | 20                     | 44,5 TON                                            | 39,9 TON                                        | 35.000 FT                                     | 820 KM/H                                  | TAY650-15 RollsRoyce - 15.000 LB                  |





## Fidelidade TAM Fidelidade TAM Program

O Programa Fidelidade TAM é a forma mais **fácil e rápida** de viajar grátis **sem restrições** de assentos ou datas dentro da América do Sul.

É mais fácil porque, ao contrário dos outros programas, é **simples de entender**: a cada 10.000 pontos acumulados, você tem direito a um trecho (ida ou volta) dentro da América do Sul.

É mais rápida porque, diferente dos outros programas, **não é preciso esperar** um dia certo ou um voo certo para usar os pontos dentro da América do Sul. **Você escolhe a data e o horário.** Você só precisa emitir seu bilhete prêmio com um mínimo de sete dias de antecedência do voo.

Pode ser feriado, fim de semana, alta temporada, não importa. Se você já tem os 10.000 pontos e quer usar para voos na América do Sul, você pode. Sem as contas complicadas com milhas e restrições para dias ou horários. **O Fidelidade TAM entende que o passageiro é quem deve escolher o dia e o horário e não a empresa aérea.**

Você não quer só viajar grátis na América do Sul? Não tem problema. Com o Fidelidade TAM, você pode viajar grátis para os **destinos internacionais operados pela TAM ou ainda para inúmeros destinos internacionais** atendidos pelas empresas aéreas parceiras da TAM – **American Airlines, Air France e Grupo Taca.**

The Fidelidade TAM Program is the *easiest and fastest* way of traveling for free, *without restrictions* of seats or date within South America.

It's easier because, unlike other programs, this one is *simple to understand*: every 10,000 points earned, you have the right for a one-way ticket within South America.

It's faster because, unlike other programs, *you don't have to wait* for a certain day or a certain flight to use the points within South America. *You choose the date and the time.* All you have to do is to issue your award ticket with a minimum of 7 days before your flight.

It can be a holiday, weekend, high season, never mind. If you have collected the 10,000 and want to use them for flights within South America, feel free. No complicated mile counting or restrictions for days or times. *Fidelidade TAM understands the passenger is the one to choose the day and the time, not the airlines.*

Don't want to travel for free only in South America? No problem. With Fidelidade TAM, you can travel for free for the *international destinations operated by TAM or else for several international destinations served by TAM's partner companies* – *American Airlines, Air France and Grupo TACA.*

### Como acumular pontos? How do you earn points?

**Voando pela TAM**, a cada trecho voado dentro da América do Sul você ganha 1.000\* pontos. Para voos de ida e volta você já ganha 2.000\* pontos. Nos voos TAM para outros continentes, você ganha ainda mais.

*Flying with TAM*, at every leg flown within South America you earn 1,000\* points. For round trips you make 2,000\* points at a time. In TAM's flights for other continents, you earn even more.

**Voando nas empresas aéreas parceiras**, você acumula pontos no Fidelidade TAM.

*Flying with any of the partner airlines*, you earn points in Fidelidade TAM.

Você também acumula pontos **nos parceiros Fidelidade TAM**. São empresas onde você ganha pontos ao comprar produtos ou serviços. Veja na próxima página algumas destas empresas.

*You also earn points in Fidelidade TAM's partners.* These are companies where you earn points when buying products or services. Check some of these companies on the next page.

**Com o cartão de crédito TAM Credicard**, a cada US\$ 1 gasto em compras você acumula 1,33 ponto. Se você utilizar o cartão para comprar passagens na TAM, nas empresas aéreas parceiras, ou comprar produtos ou serviços dos parceiros Fidelidade TAM, você ganha duas vezes.

*With the TAM Credicard credit card*, every US\$ 1 you spend when shopping gives you 1.33 point. If you use the card to buy tickets from TAM, from partner airlines or to buy products or services from Fidelidade TAM's partners, you earn twice.

### Que outras vantagens o Fidelidade TAM oferece?

What other advantages does Fidelidade TAM offer?

**Ao concentrar suas viagens aéreas com a TAM**, o Programa fica ainda melhor. Funciona assim:

*When you concentrate your air trips on TAM*, the Program gets even better. This is how it works:

#### 1 Você começa como Fidelidade Branco.

*You start in the White category.*

#### 2 Voando 12.000 pontos em um ano você é reconhecido como Fidelidade Azul. Com isso, a cada voo você pode ganhar 25% a mais de pontos.

*Flying 12,000 points in one year*, you are recognized in the Blue category. With this, at every flight you can *earn 25% more points*.

#### 3 Voando 48.000 pontos em um ano você se torna Fidelidade Vermelho. E aí você pode ganhar 50% a mais de pontos quando voar, além de obter privilégios exclusivos, como acesso às salas VIP domésticas da TAM, prioridade no check-in, no embarque e na retirada da bagagem, além de uma franquia de bagagem maior.

*Flying 48,000 points in one year* you move on to the Red category. Then you can *earn 50% more points* when you fly, apart from having exclusive advantages, such as access to TAM's domestic VIP rooms, priority when checking in, boarding and taking the baggage, apart from a higher baggage allowance.

**Resumindo: além de todo conforto e privilégios exclusivos, você pode viajar grátis de um jeito bem mais fácil e mais rápido do que com outros programas.**

*Making it short*: apart from all the comfort and exclusive advantages, you can travel for free more easily and faster than with other programs.

### Como se cadastrar How to register

É só preencher o formulário de adesão e entregá-lo em um de nossos guichês ou durante o voo. Você também poderá fazer o cadastramento, se preferir, no site da TAM **www.tam.com.br**. Conheça todas as regras do Programa Fidelidade TAM no site **www.tam.com.br**.

*You just have to fill in the registration form and deliver it in one of our counters or during the flight.* If you prefer, you can join the program online at **www.tam.com.br**.

Check all the rules of the Fidelidade TAM Program at **www.tam.com.br**

\*Para bilhetes emitidos em tarifas promocionais, verificar a restrição tarifária.  
\*Check restrictions for tickets issued in promotional fares.



## Parcerias Partners

Aqui você pontua! São mais de 4.500 estabelecimentos do programa fidelidade onde você pode pontuar. Conheça nossos parceiros.

Here you earn points! There are over 4,500 Partners of the Fidelidade Program where you can earn points. Know some of our partners



Você ganha 1,33 ponto a cada US\$ 1,00 gasto no seu TAM Itaucard MasterCard. Solicite o seu agora mesmo através do site [www.tam.com.br](http://www.tam.com.br)



### TAM VIAGENS

No mês de março, ganhe pontos em dobro na compra de qualquer pacote da TAM Viagens (equivalente a 2.000 pontos!). Ligue para nossa Central de Atendimento e mencione esta página da revista TAM Magazine. Aproveite! São Paulo: 11 3068-7939  
Demais localidades: 0800 555 200



### ROYAL TOWERS HOTÉIS

BELO HORIZONTE – MG  
Apresente seu cartão Fidelidade TAM e ganhe 1 ponto a cada R\$ 1,00 gasto. No mês de março, aos finais de semana, a pontuação é dobrada, ou seja, a cada R\$ 1,00 gasto você ganha 2 pontos, a partir de R\$ 50,00. Três hotéis à sua escolha, na Savassi e em Lourdes.  
Reservas: 0800 704 0022 e [www.royaltowers.com.br](http://www.royaltowers.com.br)



### EF

A EF, a maior empresa de intercâmbio do mundo, oferece ao cliente Fidelidade TAM que efetuar a inscrição durante o mês de março em um dos programas para jovens e adultos – EF Escolas Internacionais de idiomas ou EF Ano Acadêmico – bônus de 4.000 pontos, além dos acumulados na parceria EF & TAM.  
Telefone: 0800 703 8833  
Site: [www.ef.com](http://www.ef.com)



Pontue rapidamente com os parceiros e conquiste sua viagem grátis. Conheça outros parceiros do programa fidelidade em nosso site [www.tam.com.br](http://www.tam.com.br). Central de atendimento: 4002 5700. Regiões não cobertas: 0800 570 5700

Apresente o seu Cartão Fidelidade nos nossos Parceiros. Guarde os comprovantes dos serviços até a confirmação dos créditos de pontos.  
\*O Programa Fidelidade TAM reserva-se ao direito de alterar e/ou cancelar qualquer parceria sem prévio aviso. \*O prazo para registro dos pontos é de até 30 dias.





### MAR IPANEMA

Ganhe 250 pontos por diária. No mês de março, clientes Fidelidade TAM ganham um upgrade.

Endereço: Rua Visconde de Pirajá, 539 – Ipanema

Telefone: 21 3875 9191

Toll free 0800 227 237

Site [www.maripanema.com](http://www.maripanema.com)



Procure este selo nos Parceiros do Programa Fidelidade TAM e acumule Pontos para sua viagem grátis

Look for this seal in the Fidelidade TAM Program Partners and earn Points for your free trip



### SOL MELIÁ

Ganhe 1 ponto a cada R\$ 2,00 gastos. E mais: nos meses de março e abril, cliente Fidelidade TAM ganha 50% de desconto sobre tarifa balcão vigente, nos finais de semana (de sexta a domingo) nos hotéis de Guarulhos e São Paulo.

Mencionar o código PRO-TAM 03 no ato da reserva.

Telefone: 0800 703 3399

Site: [www.solmelia.com](http://www.solmelia.com)



### VALOR ECONÔMICO

Dizem que a leitura faz a gente viajar. Bom, dessa vez vai fazer mesmo.

Faça uma assinatura anual do jornal Valor Econômico, que tem a melhor e mais completa cobertura de economia, negócios e finanças do país, por R\$ 525,00

ou 10 x R\$ 52,50\*

e ganhe 4.000 pontos

no programa fidelidade

TAM. Aproveite. Tels.:

11 2199-2199 (Grande São

Paulo) e 0800 701 8888

(demais localidades)

E-mail:

[atendimento@valor.com.br](mailto:atendimento@valor.com.br)



\*Promoção de assinatura anual, pagamento em até 10 vezes de R\$ 52,50 apenas com cartão de crédito (American Express, Mastercard, Visa e Dinners) ou débito em conta corrente. Para as demais formas de pagamento, consulte o Serviço de Atendimento ao Assinante. Se o assinante optar pelo pagamento à vista (em uma única parcela), o crédito dos Pontos do Programa Fidelidade TAM serão creditados em uma única vez até 30 dias após a confirmação do pagamento da assinatura. Se o assinante optar por quaisquer das formas de parcelamento, o crédito será efetuado após 30 dias proporcionalmente a confirmação do pagamento de cada parcela. Caso o assinante não se manifeste e forme contrária, para sua maior comodidade, em caso de pagamento com cartão de crédito, a assinatura será renovada automaticamente ao término do período contratado. A assinatura está sujeita a confirmação da entrega do jornal no local escolhido pelo interessado. Os produtos especiais do jornal Valor Econômico serão distribuídos gratuitamente para os assinantes que estiverem ativos na época da circulação de cada produto. Promoção válida até 31/03/2007. Cada cliente que efetuar a assinatura poderá cadastrar apenas um Cartão Fidelidade TAM. O que lhe dará direito a 4.000 pontos. Acesse [www.tam.com.br](http://www.tam.com.br) para consultar as regras completas do Programa Fidelidade TAM.

Earn points quickly with our Partners and enjoy your Free Trip. Know Other Partners of the Fidelidade Program in our website at [www.tam.com.br](http://www.tam.com.br). Call Center (+55 11) 4002 5700; other locations 0800 570 5700

Para mais informações a respeito da mecânica de pontos, consulte o estabelecimento parceiro.



## Audio Channels - Março/Abril Programação de Áudio

Solicite seu fone  
de ouvido a um de  
nossos comissários

Ask to our flight attendants  
for your headset

A programação  
de áudio da TAM  
é um oferecimento  
do cartão TAM  
Itaucard MasterCard

TAM's audio program is offered  
by TAM Itaucard MasterCard



### AntenaTAM

CANAL 3

Special Sting - Songs from the  
Labyrinth  
Sting Special - Songs from the  
Labyrinth

Walsingham  
Can She Excuse My Wrongs?  
"Ryght Honorable - As I Have Bin  
Most Bounde Unto Your Honor..."  
Flow, My Tears (Lachrimae) Robert  
Johnson (1583-1633)  
Have You Seen The Bright Lily Grow  
"...Then In Time Passing On..."  
The Battle Galliard  
The Lowest Trees Have Tops  
"...And Accordinge As I Desired Ther  
Cam A Letter..."  
Fine Knacks For Ladies  
"...From Thenc I Went To The  
Landgrave Of Hessen..."  
Fantasy  
Come, Heavy Sleep  
Forlorn Hope Fancy  
"...And From Thence I Had Great  
Desire To See Italy..."  
Come Again  
Wilt Thou Unkind Thus Reave Me  
"...After My Departure I Caled To  
Mynde..."  
Weep You No More, Sad Fountains  
My Lord Willoughby's Welcome Home  
Clear Or Cloudy  
"...Men Say That The Kinge Of Spain..."  
In Darkness Let Me Dwell  
Sting - Desert Rose

### Classicos

CANAL 4

Ludwig Van Beethoven

GROSSE FUGE IN B FLAT MAJOR, OP. 133

(Takacs Quartet)

SEID UNSCHLUNGEN, MILLIONEN (London  
Symphony Orchestra & Chorus  
Featuring Conductor: Benjamin  
Wallfisch)

PIANO SONATA NO. 5 IN C MINOR, OP. 10

NO. 1: III. FINALE: PRESTÍSSIMO (Piano:

Vladimir Ashkenazy)

SYMPHONY NO. 9 IN D MINOR, OP. 125

"CHORAL":

IV. Presto

"O Freude, Nicht Diese Tone!"

Allegro Assai

Alla Marcia: Allegro Vivace Assai

Andante Maestoso - Adagio Non

Troppo, Ma Divoto

Allegro Energico, Sempre Ben

Marcato

Allegro Ma Non Tanto

ANTONI LAZARKIEWICZ - ANNA'S ETUDE AND

VARIATIONS (Piano: Waldemar Malicki)

VARIATIONS IN C ON A WALTZ BY DIABELLI,

OP. 120 Variation XXIX: Adagio Ma Non

Troppo (Piano: Stephen Kovacevich)

STRING QUARTET NO. 9 IN C MAJOR, OP. 59

NO. 3 "RAZUMOVSKY" II. Andante Con

Moto, Quasi Allegretto (Takacs Quartet)

### Lounge

CANAL 5

A MAN CALLED ADAM Luv Forgotten (dub)

GARBAGE Milk (The Classic Mix by

Massive Attack)

AFTERLIFE Sunrise (DJ Thunda and The

K2o Allstars Remix)

JOSÉ PADILLA Agua

OVERSOUL FEATURING GRAMMA FUNK

Universal Unfolding

PATRICIA MARX Despertar

MUTANT Blinky Blue Eyed Sunrise

MARK ANTOINE Unity

BEN ONONO Tatouage Bleu (Avec Chet)

SMOKE CITY Underwater Love

NICK DRAKE River Man

PLAZZA Beach Drifter

### Memórias

CANAL 6

GEORGE MICHAEL Older

ELTON JOHN Candle In The Wind

DON MCLEAN Till Tomorrow

AL STEWART Year of The Cat

IMAGINATION Flashback

DIANA ROSS Love Hangover

WALTER MURPHY & THE BIG APPLE BAND

Fifth of Beethoven (I)

INFORMATION SOCIETY What's On Your

Mind (Pure Energy)

THE PRETENDERS Don't Get Me Wrong

AMERICA Ventura Highway

STEELY DAN Rikki Don't Lose that Number

THE STYLE COUNCIL You're The Best Thing

ORCHESTRAL MANOEUVRES IN THE DARK

Souvenir

GLENN FREY The Heat Is On

PREFAB SPROUT When Love Breaks Down

THE PRETENDERS » MEMÓRIAS

### POP-ROCK

CANAL 7

R.E.M. Electron Blue

FOO FIGHTERS Times Like These (ao vivo)

OASIS Half The World Away

DONAVON FRANKENREITER Move By

Yourself

RED HOT CHILI PEPPERS Tell Me Baby

KAISER CHIEFS Ruby

THE KILLERS Bones

U2 Window In The Skies

JAMES MORRISON You Give Me Some

JAMES BLUNT High

PARIS HILTON Stars Are Blind

GOLDFRAPP Ooh La La

ROBBIE WILLIAMS Rudebox

BEYONCÉ Deja Vu (Feat Jay Z)

MADONNA Jump

### Trilhas Sonoras

CANAL 8

Produzido e apresentado pelo

crítico de cinema Tom Leão

Produced and presented by Tom Leão

AIR Playground Love (Feat. Gordon

Tracks) (As Virgens Suicidas)

AL GREEN How Can You Mend A

Broken Heart (As Virgens Suicidas)

PLACEBO Every You Every Me

(Segundas Intenções)

CRAIG ARMSTRONG This Love (Feat.

Elizabeth Fraser) (Segundas Intenções)

KYM MAZELLE, HAROLD PERRINEAU &

PAUL SORVINO Young Hearts Run Free

(Ballroom Version) (Romeu + Julieta)

QUINDON TARVER When Dove's Cry

(Romeu + Julieta)

CRAIG ARMSTRONG Your Song (instru-

mental) (Moulin Rouge)

NICOLE KIDMAN & EWAN MCGREGOR

Come What May (Original Film

Version) (Moulin Rouge)

DIANA KING I Say a Little Prayer (O

Casamento do Meu Melhor Amigo)

JACKIE DE SHANNON What The World

Needs Now Is Love (O Casamento do

Meu Melhor Amigo)

MARY CHAPIN CARPENTER I Never Fall In

Love (O Casamento do Meu Melhor

Amigo)

DWIGHT YOAKAM Suspicious Minds

(Lua de Mel em Las Vegas)

DWIGHT YOAKAM Burning Love (Lua

de Mel em Las Vegas)

GATO BARBIERI Last Tango In Paris: Jazz

Waltz (O Último Tango em Paris)

### Kids

CANAL 9

Dona Coelha e Seus Filhotes

O Pintinho Quiriquiqui

Branca de Neve e os Sete Anões

O Chapeuzinho Vermelho

### SERTANEJO

CANAL 10

GABRIEL SATER Turunião

GABRIEL SATER Amores Para a Vida Inteira

GABRIEL SATER Choro Pantaneiro

GABRIEL SATER Envido

LEONARDO Naufrago Ilhado

RIONEGRO & SOLIMÕES A Sua Maneira

(ao vivo)

CÉSAR MENOTTI & FABIANO Leilão (ao vivo)

TEODORO & SAMPAIO Bão Demais da

Conta

DANIEL Quem Diria Hein!?

RICK & RENNEN Calundu

TEODORO & SAMPAIO Saudade Pica-Pau

CEZAR & PAULINHO Geração de

Cantador (ao vivo)

CÉSAR MENOTTI & FABIANO Caso

Marcado (ao vivo)

HUGO & TIAGO Não Quero Mais

ZEZÉ DI CAMARGO & LUCIANO Tempo

Perdido (ao vivo)

BRUNO & MARRONE Me Namora (ao vivo)

### BOSSA NOVA

CANAL 11

ANTONIO CARLOS JOBIM, CHICO BUARQUE

Anos Dourados

TOQUINHO & VINICIUS COM MARÍLIA

MEDALHA Tarde em Itapoã

OS GATOS Água de Beber

SILVA TELLES & LUCIO ALVES Seu Olhar/Só

em Teus Braços

SÉRGIO MENDES & BOSSA RIO Ela É Carioca

DICK FARNEY & NORMA BENGELL Você

BILLY BLANCO Mocinho Bonito

CÉU DA BOCA & NARA LEÃO Telefone

DORI CAYMMI & GAL COSTA Conversa de

Botequim

ELIS REGINA & ANTONIO CARLOS JOBIM

Águas de Março

JOÃO GILBERTO & STAN GETZ Meditation

QUARTETO EM CY & MPB4 Falando de

Amor

TAMBA TRIO Só Tinha de Ser Com Você

LÚCIO ALVES O Barquinho

ROBERTO MENESCAL E EU CONJUNTO

Surfboard



**CAETANO VELOSO, JORGE MAUTNER & GILBERTO GIL** Feitico  
**OS CARIOCAS** Rio  
**ASTRUD GILBERTO** Goodbye Sadness  
**CELSON FONSECA & JUSSARA SILVEIRA** Feito Pra Você

## MPB

CANAL 12

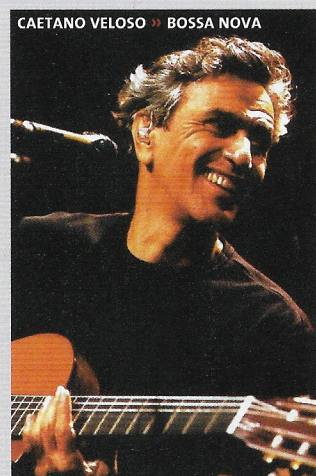
**MARIANA AYDAR** Deixa o Verão  
**DJAVAN** Flor de Lis (ao vivo)  
**MARIA RITA** Todo Carnaval Tem Seu Fim (ao vivo)  
**FERNANDA PORTO** Roda Viva (part. especial Chico Buarque)  
**MARJORIE ESTIANO** Espirais  
**MARCELA BIASI** Arrastando Maravilhas  
**CAPITAL INICIAL** Tudo Que Vai (Acústico)  
**ISABELLA TAVIANI** Foto Polaroid  
**LEILA PINHEIRO** Coisas do Brasil  
**JORGE VERCILLO** Invisível (ao vivo)  
**CAZUZA** Codinome Beija-Flor (ao vivo)  
**DANIEL CARLOMAGNO** Na Minha Cabeça  
**CIDADE NEGRA** A Estrada (ao vivo)  
**MARINA LIMA** Anna Bella  
**PAULA LIMA** Novos Alvos

## Brasileirinho

CANAL 13

**Especial Gilberto Gil**  
 Produzido e apresentado por Antônio Carlos Miguel  
 Gilberto Gil Special  
 Produced and presented by Antônio Carlos Miguel

**GILBERTO GIL** Luar (A Gente Precisa Ver o Luar)  
**JORGE BEN** Palco  
**DORI CAYMMI** Procissão  
**GAL COSTA** De Onde Vem o Baião  
**CÁSSIA ELLER** Oriente  
**SIMONE GUIMARÃES** Lamento Sertanejo  
**NEY MATOGROSSO** Pai e Mãe  
**LENY ANDRADE** Mar de Copacabana  
**GILBERTO GIL** Retiros Espirituais  
**JOÃO DONATO** Lugar Comum  
**GAL COSTA** Barato Total  
**ELIS REGINA** Ladeira da Preguiça  
**DJAVAN** Drão  
**NANA CAYMMI** Zabelê  
**GILBERTO GIL** Aquele Abraço



**Comentários sobre a programação:**  
 Programming comments:  
[nasnuvens@tam.com.br](mailto:nasnuvens@tam.com.br)



# TAM EXPRESS

A TAM EXPRESS oferece diferentes serviços criados para solucionar todos os tipos de urgência com eficiência, praticidade e pontualidade. Especializada no sistema de transporte aéreo de cargas e encomendas em geral, atende mais de 3.900 cidades e opera mais de 600 vôos diários. Tem sistema de rastreamento de encomendas 24 horas pelo site ou pelo call center. Se você precisa resolver um problema para ontem, ligue para TAM EXPRESS hoje mesmo. Conheça nossos serviços:

TAM EXPRESS offers different services created to solve all kinds of urgency with efficiency, convenience, and punctuality. Specialized in the air transport of cargo and deliveries in general, it serves over 3,900 cities and operates over 600 daily flights. It relies on a 24-7 delivery tracking system through the website or call center. If you have less than a second to solve an issue, call TAM EXPRESS right away. Check our services:

**TAM EXPRESS.**  
 A gente entrega voando.  
 Grande São Paulo 0509-9999  
 Demais localidades 0800 56 22 11  
[www.tamexpress.com.br](http://www.tamexpress.com.br)

TAM next flight  
**TAM próximo vôo**  
 Embarque no próximo vôo disponível  
 Prompt shipment in the next available flight

**Serviço de remessas urgentes**  
 Urgent delivery service

**Embarque no próximo vôo disponível**  
 Prompt shipment in the next available flight

**Serviço com abrangência em mais de 3.900 localidades**  
 Coverage of over 3,900 cities

**Serviço com coleta e entrega, porta a porta**  
 Door-to-door pick-up and delivery service

TAM overnight  
**TAM próximo dia**  
 Sua encomenda entregue no próximo dia útil  
 Delivers in the next business day

**A melhor opção para garantir sua entrega no próximo dia útil**  
 The best option to guarantee the delivery in the next business day

**Serviço porta a porta com opção de retirada**  
 Door-to-door service with optional pick-up

**Serviço com abrangência em mais de 3.900 localidades**  
 Coverage of over 3,900 cities

**Atendimento 24 horas através de nosso site ou central de atendimento**  
 24-7 service through our website or call center

TAM standard  
**TAM convencional**  
 Ideal para serviços de transportes diversificados  
 Perfect for diversified transport services

**Serviço ideal para transporte de cargas diversificadas, especiais e de grande porte**  
 Best transport solution for diversified, special and large-sized cargo

**Serviço com abrangência em mais de 3.900 localidades**  
 Coverage of over 3,900 cities

**Coleta e entrega de segunda a sexta-feira, exceto feriados**  
 Pick-ups and deliveries Monday through Friday, except for holidays

**Rastreamento de sua encomenda em tempo real**  
 Real-time tracking of your delivery

TAM cargo  
**TAM cargo**  
 Serviço de carga aérea Internacional  
 International air cargo service

**Serviço de carga Internacional de aeroporto para aeroporto**  
 Airport-to-airport international cargo service

**Aeronaves A330 para transporte de cargas paletizadas e A320 para cargas a granel**  
 A330 aircrafts to transport palletized cargoes and A320 for bulk cargoes

**Disponibilidade de vôos para Miami, Nova York, Paris e Mercosul. A partir de Outubro também para Londres**  
 Availability of flights to Miami, New York, Paris, and the Mercosur region. As of October, also to London

**Atendimento nos principais aeroportos dos EUA, Canadá, Europa (via terrestre) e Extremo Oriente (via aérea)**  
 Service in the major airports in the USA, Canada, Europe (by land) and Far East (by air)



### Customs and immigration forms

# Formulários de imigração e alfândega

Veja aqui como preencher  
diferentes cartões  
de entrada e saída  
em diversos países e a  
declaração alfandegária

Check here how to fill out different forms to enter and leave several countries as well as the customs declaration

Formulário de imigração para  
passageiros chegando à Argentina

**EN REPUBLICA ARGENTINA**  
**607-388-631-4**

**EN01**

**1** **Apellido en IMPRENTA MAYÚSCULA / apellido in letters**

**2** **Nombre / first name**

**3** **N° de documento / ID number**

**4** **Fecha de nacimiento / date of birth**  
 Día / Day Mes / Month Año / Year

**5** **Nacionalidad / nationality**  
 Argentina Bolivia Brasil Chile Paraguay Uruguay  
 Otros

**6** **Nombre / N° de vóculo de estado / Empresa de transporte / N° de vehículo / Dependiente / Driver / Company / License**

**7** **País de nacimiento / country of birth**  
 Argentina Bolivia Brasil Chile Paraguay Uruguay  
 Otros

**8** **Dirección en Argentina o nombre del hotel / Address in Argentina or name of hotel**

**9** **ocupación / occupation**  
 Empresaria Empleada Estudiante  
 Profesional Educador Ama de casa  
 Jubilado En tránsito Empleado  
 Tarjetero Religioso Otro

**10** **País / Country of origin**  
 Venezuela Uruguay Brasil Colombia Ecuador Perú  
 Chile Argentina Paraguay Uruguay

**11** **OFICIAL / OFFICIAL**

**12** **Firma del pasajero / Signature**

**AVISO**

☐ FIRMAR ☐ NO FIRMAR ☐ EMPLERAR

☐ TRANSLATOR ☐ TRANSLATOR

**REPUBLICA ARGENTINA**  
**607-388-631-4**

**SA01**

**1** **Apellido en IMPRENTA MAYÚSCULA / apellido in letters**

**2** **Nombre / first name**

**3** **N° de documento / ID number**

**4** **Fecha de nacimiento / date of birth**  
 Día / Day Mes / Month Año / Year

**5** **Nacionalidad / nationality**  
 Argentina Bolivia Brasil Chile Paraguay Uruguay  
 Otros

**6** **Nombre / N° de vóculo de estado / Empresa de transporte / N° de vehículo / Dependiente / Driver / Company / License**

**7** **País de nacimiento / country of birth**  
 Argentina Bolivia Brasil Chile Paraguay Uruguay  
 Otros

**8** **Dirección en Argentina o nombre del hotel / Address in Argentina or name of hotel**

**9** **ocupación / occupation**  
 Empresaria Empleada Estudiante  
 Profesional Educador Ama de casa  
 Jubilado En tránsito Empleado  
 Tarjetero Religioso Otro

**10** **País / Country of origin**  
 Venezuela Uruguay Brasil Colombia Ecuador Perú  
 Chile Argentina Paraguay Uruguay

**11** **OFICIAL / OFFICIAL**

**12** **Firma del pasajero / Signature**

**AVISO**

☐ FIRMAR ☐ NO FIRMAR ☐ EMPLERAR

☐ TRANSLATOR ☐ TRANSLATOR

**REPUBLICA ARGENTINA**  
**607-388-631-4**

**SA01**

**1** **Apellido en IMPRENTA MAYÚSCULA / apellido in letters**

**2** **Nombre / first name**

**3** **N° de documento / ID number**

**4** **Fecha de nacimiento / date of birth**  
 Día / Day Mes / Month Año / Year

**5** **Nacionalidad / nationality**  
 Argentina Bolivia Brasil Chile Paraguay Uruguay  
 Otros

**6** **Nombre / N° de vóculo de estado / Empresa de transporte / N° de vehículo / Dependiente / Driver / Company / License**

**7** **País de nacimiento / country of birth**  
 Argentina Bolivia Brasil Chile Paraguay Uruguay  
 Otros

**8** **Dirección en Argentina o nombre del hotel / Address in Argentina or name of hotel**

**9** **ocupación / occupation**  
 Empresaria Empleada Estudiante  
 Profesional Educador Ama de casa  
 Jubilado En tránsito Empleado  
 Tarjetero Religioso Otro

**10** **País / Country of origin**  
 Venezuela Uruguay Brasil Colombia Ecuador Perú  
 Chile Argentina Paraguay Uruguay

**11** **OFICIAL / OFFICIAL**

**12** **Firma del pasajero / Signature**

**AVISO**

☐ FIRMAR ☐ NO FIRMAR ☐ EMPLERAR

☐ TRANSLATOR ☐ TRANSLATOR

- 1 **Coloque aqui seus sobrenomes**  
Print here your last names
- 2 **Coloque aqui seus nomes**  
Print here your names
- 3 **Número de seu documento de viagem**  
Number of your travel document
- 4 **Data de nascimento (dia/mês/ano)**  
Date of birth (dd/mm/yy)
- 5 **Nacionalidade**  
Nationality
- 6 **Nome da empresa aérea e número do voo** Name of airline company and flight number
- 7 **País de nascimento**  
Country of birth
- 8 **Endereço na Argentina ou o nome do hotel** Address in Argentina or name of hotel
- 9 **Profissão** Occupation
- 10 **Motivo da viagem**  
Purpose of trip
- 11 **Não preencha esta área**  
Do not write in this area
- 12 **Assinatura**  
Signature

## Formulário de imigração para passageiros chegando ao Brasil

Immigration form for passengers arriving in Brazil

MJ – DEPARTAMENTO DE POLÍCIA FEDERAL – DPMAF  
 FEDERAL POLICE DEPARTMENT  
**CARTÃO DE ENTRADA/SAÍDA**  
 ARRIVAL / DEPARTURE CARD

(1) SEQUENCIAL – SEQUENTIAL

957 7051400 4

(2) NOME (CONFORME PASSAPORTE OU EQUIVALENTE)

NAME (AS IN PASSPORT OR EQUIVALENT DOCUMENT)

(1) \_\_\_\_\_

(2) \_\_\_\_\_

(3) MOTIVO DA VIAGEM – PURPOSE OF TRIP

(2) ☐ TURISMO – TOURISM ☐ CONGRESSOS / CONVENÇÕES  
☐ NEGÓCIO – BUSINESS ☐ OUTROS – OTHER

(4) Nº DO PASSAPORTE OU EQUIVALENTE – NUMBER OF PASSPORT OR EQUIVALENT DOCUMENT

(1) \_\_\_\_\_

(5) Nº VÔO – FLIGHT NUMBER

(1) \_\_\_\_\_

USO OFICIAL  
OFFICIAL USE

(6) AO CHEGAR, PAÍS DE EMBARQUE OU AO SAIR, PAÍS DE DESTINO  
 ON ARRIVAL, COUNTRY OF ORIGIN ON DEPARTURE, COUNTRY OF DESTINATION

(5) \_\_\_\_\_

**COMPLEMENTO PARA NÃO BRASILEIROS**

ADDITIONAL INFORMATION REQUIRED FROM NON BRAZILIAN CITIZENS

**PARA RESIDENTES NO BRASIL FOR RESIDENTS OF BRAZIL**

(7) NÚMERO DO RNE – RNE NUMBER

(7) \_\_\_\_\_

**PARA NÃO RESIDENTES NO BRASIL – FOR NON RESIDENTS OF BRAZIL**

USO OFICIAL  
OFFICIAL USE

(8) PAÍS DE NACIONALIDADE – COUNTRY OF NATIONALITY

(8) \_\_\_\_\_

USO OFICIAL  
OFFICIAL USE

(9) PAÍS DE RESIDÊNCIA – COUNTRY OF RESIDENCE

(9) \_\_\_\_\_

(10) SEXO – SEX

(10) ☐ MASCULINO  
☐ FEMEA

(2) ☐ FEMININO  
☐ MASCULINO

USO OFICIAL – OFFICIAL USE

(12) \_\_\_\_\_

(11) DATA DE NASCIMENTO  
 DATE OF BIRTH

DAY MONTH AND YEAR

(11) \_\_\_\_\_

TF 302

- 1 **Coloque aqui seu nome completo**  
Print here your full name
  - 2 **Assinale qual é o motivo da viagem** Purpose of trip
  - 3 **Número de seu passaporte equivalente** Passport number equivalent document
  - 4 **Número de seu voo** Flight
  - 5 **Não preencha esta área**  
Do not write in this area
  - 6 **Ao chegar, informe o país de embarque. Ao sair, informe o destino** On arrival, inform country of origin. On departure, inform the country of destination
- Complemento para não brasileiros**  
Additional information required for non-Brazilian citizens
- Para residentes no Brasil**  
For residents in Brazil
- 7 **Número do RNE** RNE number
- Para não residentes no Brasil**  
For nonresidents in Brazil
- 8 **País de nacionalidade**  
Country of nationality
  - 9 **País de residência**  
Country of residence
  - 10 **Seu sexo** Your sex
  - 11 **Data de nascimento** Date of birth
  - 12 **Não preencha esta área**  
Do not write in this area

**DBA – Declaração de Bagagem Acompanhada  
para brasileiros e estrangeiros chegando ao Brasil**  
Accompanied Baggage Declaration for Brazilians  
and foreigners arriving in Brazil

| <b>MINISTÉRIO DA FAZENDA</b><br><b>SECRETARIA DA RECEITA FEDERAL</b>                                                                                                                                                |                                                |                         |                                 |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-------------------------|---------------------------------|
| <b>ACCOMPANIED BAGGAGE DECLARATION</b><br><b>(NONRESIDENT)</b>                                                                                                                                                      |                                                |                         |                                 |
| <b>1. WHO HAS TO DECLARE</b>                                                                                                                                                                                        |                                                |                         |                                 |
| All travellers must present this declaration at the moment of arrival. For those under 16 the declaration shall be filled by the legal representative, or shall not be required for those travelling by themselves. |                                                |                         |                                 |
| <b>2. PERSONAL DATA</b>                                                                                                                                                                                             |                                                |                         |                                 |
| Full name _____                                                                                                                                                                                                     |                                                |                         |                                 |
| Passport number or identity card _____                                                                                                                                                                              |                                                |                         |                                 |
| Date of birth _____                                                                                                                                                                                                 |                                                | Country of origin _____ |                                 |
| Means of transportation _____                                                                                                                                                                                       |                                                | Flight number _____     |                                 |
| Address in Brazil _____                                                                                                                                                                                             |                                                |                         |                                 |
| <b>3. BAGGAGE CONTENTS</b>                                                                                                                                                                                          |                                                |                         |                                 |
| Are you bringing in your baggage:                                                                                                                                                                                   |                                                |                         |                                 |
| a) animals, seeds or plants? .....                                                                                                                                                                                  | ( ) Yes ( ) No                                 |                         |                                 |
| b) foodstuff or medication (or drugs) subject to inspection? .....                                                                                                                                                  | ( ) Yes ( ) No                                 |                         |                                 |
| c) Arms or ammunitions? .....                                                                                                                                                                                       | ( ) Yes ( ) No                                 |                         |                                 |
| d) Effects which value is over US\$ 3,000.00 for the purposes of application of temporary importation procedure? .....                                                                                              | ( ) Yes ( ) No                                 |                         |                                 |
| e) goods purchased abroad over US\$ 500.00 (air or sea travel) or over US\$ 150.00 (land, river or lake travel) for consumption purposes in Brazil? .....                                                           | ( ) Yes ( ) No                                 |                         |                                 |
| If you have answered "yes" to any of the questions above, list the effects in the table below.<br>If you have answered "yes" to question "e", collect the duty due, previously, at the bank cashier.                |                                                |                         |                                 |
| QUANTITY                                                                                                                                                                                                            | LIST OF GOODS<br>(brand, model, serial number) | VALUE<br>(US\$)         | CUSTOMS VALUE<br>(official use) |
|                                                                                                                                                                                                                     |                                                |                         |                                 |
| <b>TOTAL VALUE (US\$)</b>                                                                                                                                                                                           |                                                |                         |                                 |
| <b>4. CURRENCY CARRYING</b>                                                                                                                                                                                         |                                                |                         |                                 |
| Are you carrying currency (money, checks or traveller's checks)<br>over R\$ 10,000.00 or equivalent? ..... ( ) Yes ( ) No                                                                                           |                                                |                         |                                 |
| If answered "yes", fill out the Currency Carry-on Declaration (form available at Customs Control Office).                                                                                                           |                                                |                         |                                 |
| If you filled out the table List of Goods or the Currency Carry-on Declaration go to channel " <b>GOODS TO DECLARE</b> ". If not, go to channel " <b>NOTHING TO DECLARE</b> ".                                      |                                                |                         |                                 |
| Date _____ Traveller's signature _____                                                                                                                                                                              |                                                |                         |                                 |
| <b>5. DESEMBARAZO (official use)</b>                                                                                                                                                                                |                                                |                         |                                 |
| Os bens constantes desta declaração foram desembaraçados:<br>( ) com isenção.<br>( ) mediante a comprovação do pagamento do imposto no valor de R\$ .....<br>( ) no regime de admissão temporária.                  |                                                |                         |                                 |
| Data, carimbo e assinatura. _____                                                                                                                                                                                   |                                                |                         |                                 |

Approved by the Normative Act SRF nº 120/98

- 1 **Coloque aqui seu nome completo** Print here your full name
- 2 **Número de seu passaporte ou documento de viagem** Passport number or travel document
- 3 **Data de nascimento** Date of birth
- 4 **País de origem** Country of origin
- 5 **Meios de transporte que você utilizou** Means of transportation you use
- 6 **Número de seu voo** Flight number
- 7 **Seu endereço no Brasil** Your address in Brazil
- Conteúdo de sua bagagem** Baggage contents
- 8 **Leia atentamente e responda ao item 3. Se necessário, preencha o quadro de declaração** Read carefully and answer item 3. If necessary, fill out the carry-on declaration
- 9 **Leia atentamente e responda ao item 4** Read carefully and answer item 4
- 10 **Data** Date
- 11 **Assinatura** Signature
- 12 **Não escreva nesta área** Do not write in this area



**Formulário de imigração para passageiros chegando ao Chile**  
Immigration form for passengers arriving in Chile

**TAM**

USO OFICIAL / For official use only

TARJETA INTERNACIONAL ENTRADA SALIDA  
PARA SER COMPLETADO EN LETRA IMPRENTA (Please print)

REPUBLICA DE CHILE

1° APELLIDO (Last Name) 1

2° APELLIDO (Middle Name) 2

NOMBRES (First Name) 3

NACIONALIDAD (Nationality) 4

PAIS DE NACIMIENTO (Country of birth) 5

AÑO DE NACIMIENTO (Year of birth) 6

SEXO (Sex) 7 M F

ESTADO CIVIL / Marital status 8 SOLTERO Single CASADO Married VIUDO Widow

OCCUPACION o PROFESION (Occupation or Profession) 9

DIRECCION EN CHILE (Address in Chile) 10

DOCUMENTO DE VIAJE (Document) 11 TIPO Type N°

TIEMPO DE ESTADIA (Estimated time of permanency) 12

MOTIVOS DEL VIAJE (Purposes of journey) 13 VACACIONES Vacation NEGOCIOS Business CONFERENCIAS Conferences SALUD Health OTROS Other

SELLO DE ENTRADA

SELLO DE SALIDA

IMPRESOS CAMPOS - FONDO: 424 85 97

- Coloque aqui seu sobrenome  
Print here your last name
- Coloque aqui seu nome do meio  
Print here your middle name
- Coloque aqui seu primeiro nome  
Print here your first name
- Nacionalidade Nationality
- País de nascimento Country of birth
- Ano de nascimento Year of birth
- Seu sexo Your sex
- Estado civil Marital status
- Ocupação ou profissão Occupation or profession
- Endereço no Chile Address in Chile
- Tipo e número do documento de viagem Type and number of travel document
- Tempo de estadia Estimated time of stay
- Motivos da viagem Purpose of trip
- Não preencha esta área  
Do not write in this area

**Formulário de imigração para passageiros chegando à França (que não são da Comunidade Européia)**  
Immigration form for passengers arriving in France (who are not from the European Community)

**CARTE DE DÉBARQUEMENT**  
**DISEMBARKATION CARD**

ne concerne pas les voyageurs de nationalité française  
ni les ressortissants des autres pays membres de la C.E.E.  
not required for nationals of France nor for other  
nationals of the E.E.C. countries.

1 Nom (en caractère d'imprimerie - please print)  
NAME (Maiden name)  
Prénoms (Given names)

2 Date de naissance (Date of birth)  
(quantième) (mois) (année) (day) (month) (year)

3 Lieu de naissance (Place of birth)

4 Nationalité (Nationality)

5 Profession (Occupation)

6 Domicile (Address)

7 Aéroport ou port d'embarquement (Airport or port of embarkation)

La loi numéro 78-17 du 6 Janvier 1978 relative à l'informatique, aux fichiers et aux libertés s'applique aux réponses faites à ce document. Elle garantit un droit d'accès et de rectification pour les données vous concernant auprès du Fichier National Transfrontière - 27, Cours des Petites Ecuries - BP 188 - LOGNES - 77315 MARNE LA VALLÉE CEDEX. Les réponses ont pour objet de permettre un contrôle par les services de police des flux de circulation avec certains pays étrangers. Elles présentent un caractère obligatoire au sens de l'article 27 de la loi précitée.

TF - 58 6 MOD. 00 30 00 03 00 Imp. Rbx 98

**Declaração alfandegária para passageiros chegando ao Chile**  
Customs declaration for passengers arriving in Chile

**BIENVENIDO A CHILE**  
**DECLARACION JURADA**  
**WELCOME TO CHILE**  
**SWORN STATEMENT**

ESTA DECLARACION DEBE SER LLENADA POR TODA PERSONA QUE INGRESE AL PAIS  
THIS FORM MUST BE FILLED OUT BY ANY ARRIVING INDIVIDUAL

**GOBIERNO DE CHILE**  
**SERVICIO NACIONAL DE ADUANAS**  
**SERVICIO AGRICOLA Y GANADERO**

**I IDENTIFICACION / Identity**

1. 1er apellido (Last name) 2do apellido (Middle name) nombres (First name)

2. NACIONALIDAD (Nationality)

3. PROCEDENTE DE (Coming from)

4. DIRECCION EN CHILE (Address in Chile)

5. DOCUMENTO DE VIAJE (Travel Document) 6. TIPO (Type of document) N° (Number)

6. VIA DE TRANSPORTE Y LUGAR DE INGRESO A CHILE (Means of transport and Point of Entry into Chile)

HE LEIDO LAS INSTRUCCIONES QUE APARECEN EN EL REVERSO DEL FORMULARIO Y DECLARO BAJO JURAMENTO QUE:  
I have read the instructions on the back side of this form and I hereby swear that:

**II SERVICIO NACIONAL DE ADUANAS**  
**NATIONAL CUSTOMS SERVICE**  
Traigo mercancías no comprendidas en el concepto de equipaje (describas en el reverso).  
I am carrying goods that are not considered to be part of my luggage (details on the back side) Si / Yes No

**III MONEDAS O INSTRUMENTOS NEGOCIABLES AL PORTADOR (LEY 19.913)**  
**CURRENCY OR OTHER NEGOTIABLE DOCUMENTS TO THE BEARER (LAW 19.913)**  
Traigo al país (Chile) más de 12.000 dólares de los Estados Unidos o su equivalente en otras monedas, en efectivo, o instrumentos negociables al portador por montos superiores al señalado.  
I am bringing into the country (Chile) over US\$ 12,000 in cash or its equivalent in any other currency, or negotiable instruments to the bearer over this amount. Si / Yes No

**IV SERVICIO AGRICOLA Y GANADERO**  
**AGRICULTURAL AND LIVESTOCK SERVICE**  
Declaro traer conmigo productos vegetales o animales.  
I declare to bring with me vegetable or animal products. Si / Yes No

Frutas, hortalizas, hierbas, plantas, tubérculos, bulbos, semillas, ramillas, estacas, tierra, flores cortadas, artesanías u otros productos de origen vegetal.  
Fruits, vegetables, herbs, plants, tubers, bulbs, seeds, sprigs, cuttings (stakes), earth, cutting flowers, craftsmanship or other vegetal origin products.

Animales, aves, abejas, miel, quesos, carnes y los derivados de ambos, semen, embriones, medicamentos veterinarios (vacunas, kits de diagnóstico, antibióticos, shampoo medicados, etc.) u otros productos o subproductos de origen animal o de uso en animales como alimentos destinados a cualquier especie.  
Animals, birds, bees, honey, cheeses, meats or derivation of both, semen, embryos, veterinary medicines (vaccines, diagnostic kits, antibiotics, medicated shampoo, etc.), or other animal origin products or by-products or for animal use such as food destined to any species.

Especies de flora y/o fauna protegidas y/o subproductos derivados de especies en riesgo de extinción, incluidos en la Convención sobre Comercio Internacional de Especies Amenazadas de Fauna y Flora Silvestres (CITES).  
Protected flora and/or fauna species and/or by-products derived from species in risk of extinction, included in the Convention on International Commerce of at Risk Wild Flora and Fauna Species (CITES).

Esta declaración incluye menores de 18 años.  
This statement includes persons under 18 years old. Si / Yes No

El declarante SI, no necesariamente implica autorización para ingresar los productos que usted porta, ya que deben cumplir con las regulaciones legales vigentes.  
If you declare YES, it does not necessarily implies the authorization to enter the products you are carrying because you have to comply with in force legal regulations.

FECHA: (Date) 8 Dia / Day Mes / Month Año / Year 9 FIRMA / Signature

- Coloque aqui seu sobrenome  
Print here your last name
- Coloque aqui seu nome do meio  
Print here your middle name
- Coloque aqui seu primeiro nome  
Print here your first name
- Data de nascimento (dia/mês/ano)  
Date of birth (dd/mm/yy)
- Local de nascimento  
Place of birth
- Nacionalidade  
Nationality
- Profissão  
Occupation
- Endereço  
Address
- Aeroporto ou porto de embarque  
Airport or port of boarding
- Sobrenome, nome do meio e nome  
Last name, middle name and first name
- Sua nacionalidade  
Nationality
- Procedente de (país)  
Coming from (country)
- Endereço no Chile  
Address in Chile
- Tipo e número do documento de viagem  
Type and number of travel document
- Meios de transporte e lugar de entrada no Chile  
Means of transport and point of entry into Chile
- Leia as instruções que aparecem no verso do formulário e responda sim ou não  
Read the instructions on the back side of this form and answer yes or no
- Data Date
- Assinatura Signature



## Formulário de imigração para passageiros chegando ao Reino Unido (que não são da Comunidade Européia) Immigration form for passengers arriving in the United Kingdom (who are not from the European Community)

**LANDING CARD**  
Immigration Act 1971

Please complete clearly in BLOCK CAPITALS. For favor preencher com letra de FORMA. Veuillez remplir solemment en LETTRES MAJUSCULES. Bitte deutlich in DRUCKSCHRIFT ausfüllen.

Family Name  
Sobrenome  
Nom de Famille  
Familiennamen  
Forenames  
Nome  
Vornamen  
Date of birth  
Data de nascimento  
Geburtsdatum  
Nationalidade  
Staatsangehörigkeit  
Address in United Kingdom  
Endereço no Reino Unido  
Adresse im Royaume Uni  
Adresse im Vereinigten Königreich

Sex (M/F)  
Sexo  
Geschlecht

Place of birth  
Lugar de nascimento  
Lieu de naissance  
Geburtsort  
Occupation  
Profissão  
Beruf

Signature  
Assinatura  
Unterschrift

FGM 30 503

For official use/Para uso oficial/Reserve usage offizieller für den Dienstgebrauch

CAT -16 CODE NAT POL

Passport No. 11

Date/place of issue/expires 12

E.C. endorsed 13 issued at 14 on 15

Arrived from 16 Flight/Ship 17 at 18 hrs

- Coloque aqui seu sobrenome  
Print here your last name
- Coloque aqui seu primeiro nome  
Print here your first name
- Seu sexo Your sex
- Data de nascimento Date of birth
- País em que você nasceu  
Place of birth (country)
- Nacionalidade Nationality
- Profissão Occupation
- Endereço no Reino Unido  
Address in United Kingdom
- Assinatura Signature
- Não preencha esta área  
Do not write in this area
- Número de seu passaporte  
Passport number
- Data e lugar de emissão/vencimento  
Date and place of issue/expires
- Não preencha esta área  
Do not write in this area
- Chegado de (país) Arrived from (country)
- Número do voo/navio Number of flight/ship
- Hora Hour

## Formulário de imigração para passageiros chegando aos Estados Unidos (para portadores do programa Visa Waiver) Immigration form for passengers arriving in the United States (for nationals of Visa Waiver Program)

U.S. Department of Justice  
Immigration and Naturalization Service  
OMB No. 1115-0148

Welcome to the United States  
I-94W Nonimmigrant Visa Waiver Arrival/Departure Form  
Instructions

This form must be completed by every nonimmigrant visitor not in possession of a visitor's visa, who is a national of one of the countries enumerated in 8 CFR 217. The airline can provide you with the current list of eligible countries.

Type or print legibly with pen in ALL CAPITAL LETTERS. USE ENGLISH

This form is in two parts. Please complete both the Arrival Record, items 1 through 11 and the Departure Record, items 14 through 17. The reverse side of this form must be signed and dated. Children under the age of fourteen must have their form signed by a parent/guardian.

Item 7 - If you are entering the United States by land, enter LAND in this space. If you are entering the United States by ship, enter SEA in this space.

Admission Number  
310291814 08

Immigration and Naturalization Service  
Form I-94W (05-29-91) Arrival Record  
VISA WAIVER

1. Family Name  
2. First (Given) Name  
3. Birth Date (day/month/year)  
4. Country of Citizenship  
5. Sex (male or female)  
6. Passport Number  
7. Airline and Flight Number  
8. Country where you live  
9. City Where you boarded  
10. Address While in the United States (Number and Street)  
11. City and State  
12. Government Use Only  
13. Departure Number  
310291814 08  
14. Family Name  
15. First (Given) Name  
16. Birth Date (day/month/year)  
17. Country of Citizenship  
See Other Side  
Staple Here

- Coloque aqui seu sobrenome Print here your last name
- Coloque aqui seu primeiro nome Print here your first name
- Data de nascimento Date of birth
- País de nacionalidade Country of citizenship
- Seu sexo Your sex
- Número do passaporte Passport number
- Companhia e número do seu voo Airline company and flight number
- País em que você reside Country of residence
- Cidade onde você embarcou City where you boarded
- Endereço nos Estados Unidos (rua e número) Address in United States (street and number)
- Cidade e estado City and state
- Não preencha esta área Do not write in this area
- Coloque aqui seu sobrenome Print here your last name
- Coloque aqui seu primeiro nome Print here your first name
- Data de nascimento no formato dia/mês/ano Date of birth (dd/mm/yy)
- País de cidadania Country of citizenship

## Formulário de imigração para passageiros chegando aos Estados Unidos (para todos os que são portadores de visto americano) Immigration form for passengers arriving in the United States (for who have American visa)

U.S. Department of Justice  
Immigration and Naturalization Service  
OMB 1115-0077

Number of Admission Bemvindo aos Estados Unidos  
623801568 10

I-94 Antes da Chegada/Saída - Instruções  
Este formulário deve ser preenchido por todos, exceto cidadãos Americanos. Estrangeiros residentes, regressando, estrangeiros com visto de imigrante e cidadãos Canadenses ou em trânsito. Dactilografar ou imprimir legivelmente com caneta EM LETRA DE IMPRENSA. Use o inglês. Não escreva no verso deste formulário.  
Este formulário é dividido em duas partes. Favor preencher ambas - Antes da Chegada (artigos 1 a 13) e Antes da Saída (artigos 14 a 17).  
Quando tiver preenchido todos os artigos, entregue este formulário ao Inspetor de Serviço de Imigração e Naturalização Americanos.  
Artigo 7 - Se está a entrar nos Estados Unidos por terra, escreva LAND neste espaço. Se está a entrar por mar, escreva SEA neste espaço.

Form I-94 (04-15-80Y)

Number of Admission  
623801568 10

Serviço de Imigração e Naturalização  
I-94  
Antes da Chegada

1. Nome de Família  
2. Nome Próprio  
3. Data de nascimento (dia/mês/ano)  
4. País de Cidadania  
5. Sexo (Masculino/Feminino)  
6. Número do passaporte  
7. Companhia aérea e número de voo  
8. País de Residência  
9. Cidade de Embarque  
10. Cidade de emissão do visto  
11. Data de emissão (dia/mês/ano)  
12. Endereço enquanto permanecer nos EUA (Número e Rua)  
13. Cidade e Estado  
14. Nome de Família  
15. Nome Próprio  
16. Data de nascimento (dia/mês/ano)  
17. País de Cidadania

Antes da Saída  
623801568 10

Serviço de Imigração e Naturalização  
I-94  
Antes da Saída

14. Nome de Família  
15. Nome Próprio  
16. Data de nascimento (dia/mês/ano)  
17. País de Cidadania

SEMINOLE FORM I-94  
VER VERSO  
STAPLE HERE

- Coloque aqui seu sobrenome Print here your last name
- Coloque aqui seu primeiro nome Print here your first name
- Data de nascimento (dia/mês/ano) Date of birth (dd/mm/yy)
- País de nacionalidade Country of citizenship
- Seu sexo Your sex
- Número de seu passaporte Passport number
- Companhia aérea e número de voo Airline company and flight number
- País em que você reside Country of residence
- Cidade de embarque City where you boarded
- Cidade de emissão do visto City of issue of visa
- Data de emissão Date of issue (dd/mm/yy)
- Seu endereço nos EUA (número e rua) Your address in United States (number and street)
- Cidade e estado City and state
- Não preencha esta área Do not write in this area
- Sobrenome Last name
- Nome Name
- Data de nascimento (dia/mês/ano) Date of birth (dd/mm/yy)
- País de cidadania Country of citizenship



**Declaração alfandegária para todos os passageiros chegando aos EUA**  
Customs declaration for all passengers arriving in the USA

APHIS/FWS USE ONLY

# BEM-VINDO AOS ESTADOS UNIDOS

DEPARTAMENTO DO TESOURO  
ALFANDEGA DOS ESTADOS UNIDOS

## DECLARAÇÃO ALFANDEGARIA

CUSTOMS USE ONLY

FORM APPROVED  
OMB NO. 1515-0041

At chegar, cada viajante ou chefe de família deverá prestar as seguintes informações (somente **UMA** declaração escrita por família é exigida):

1. Presenome 3. Inicial do Segundo Nome

2. Prenome 4. Data do Nascimento (mês/ano/dia)

3. Companhia Aérea/Vo de Voo ou Nome do Navio ou N.º da Passagem 6. Número de Familiares Acompanhantes

4. País de Cidadania 7. País de Residência

5. Endereço nos E.U.A. (Número e Rua/Hotel/Endereço para correspondência nos E.U.A.)

6. Endereço nos E.U.A. (Cidade) 8. Endereço nos E.U.A. (Estado)

9. Países visitados nesta viagem antes de chegar aos E.U.A.

10. 11.

11. 12.

12. 13.

13. 14.

14. O propósito da minha (nossa) viagem é ou era: ☐ Negocios ☐ De Costas Pessoal

15. (Marque um ou ambos os quadros, se apropriado)

15. ☐ Sim ☐ Não

16. ☐ Sim ☐ Não

17. ☐ Sim ☐ Não

18. ☐ Sim ☐ Não

19. ☐ Sim ☐ Não

20. ☐ Sim ☐ Não

21. ☐ Sim ☐ Não

22. ☐ Sim ☐ Não

23. ☐ Sim ☐ Não

24. ☐ Sim ☐ Não

25. ☐ Sim ☐ Não

26. ☐ Sim ☐ Não

27. ☐ Sim ☐ Não

28. ☐ Sim ☐ Não

29. ☐ Sim ☐ Não

30. ☐ Sim ☐ Não

31. ☐ Sim ☐ Não

32. ☐ Sim ☐ Não

33. ☐ Sim ☐ Não

34. ☐ Sim ☐ Não

35. ☐ Sim ☐ Não

36. ☐ Sim ☐ Não

37. ☐ Sim ☐ Não

38. ☐ Sim ☐ Não

39. ☐ Sim ☐ Não

40. ☐ Sim ☐ Não

41. ☐ Sim ☐ Não

42. ☐ Sim ☐ Não

43. ☐ Sim ☐ Não

44. ☐ Sim ☐ Não

45. ☐ Sim ☐ Não

46. ☐ Sim ☐ Não

47. ☐ Sim ☐ Não

48. ☐ Sim ☐ Não

49. ☐ Sim ☐ Não

50. ☐ Sim ☐ Não

51. ☐ Sim ☐ Não

52. ☐ Sim ☐ Não

53. ☐ Sim ☐ Não

54. ☐ Sim ☐ Não

55. ☐ Sim ☐ Não

56. ☐ Sim ☐ Não

57. ☐ Sim ☐ Não

58. ☐ Sim ☐ Não

59. ☐ Sim ☐ Não

60. ☐ Sim ☐ Não

61. ☐ Sim ☐ Não

62. ☐ Sim ☐ Não

63. ☐ Sim ☐ Não

64. ☐ Sim ☐ Não

65. ☐ Sim ☐ Não

66. ☐ Sim ☐ Não

67. ☐ Sim ☐ Não

68. ☐ Sim ☐ Não

69. ☐ Sim ☐ Não

70. ☐ Sim ☐ Não

71. ☐ Sim ☐ Não

72. ☐ Sim ☐ Não

73. ☐ Sim ☐ Não

74. ☐ Sim ☐ Não

75. ☐ Sim ☐ Não

76. ☐ Sim ☐ Não

77. ☐ Sim ☐ Não

78. ☐ Sim ☐ Não

79. ☐ Sim ☐ Não

80. ☐ Sim ☐ Não

81. ☐ Sim ☐ Não

82. ☐ Sim ☐ Não

83. ☐ Sim ☐ Não

84. ☐ Sim ☐ Não

85. ☐ Sim ☐ Não

86. ☐ Sim ☐ Não

87. ☐ Sim ☐ Não

88. ☐ Sim ☐ Não

89. ☐ Sim ☐ Não

90. ☐ Sim ☐ Não

91. ☐ Sim ☐ Não

92. ☐ Sim ☐ Não

93. ☐ Sim ☐ Não

94. ☐ Sim ☐ Não

95. ☐ Sim ☐ Não

96. ☐ Sim ☐ Não

97. ☐ Sim ☐ Não

98. ☐ Sim ☐ Não

99. ☐ Sim ☐ Não

100. ☐ Sim ☐ Não

101. ☐ Sim ☐ Não

102. ☐ Sim ☐ Não

103. ☐ Sim ☐ Não

104. ☐ Sim ☐ Não

105. ☐ Sim ☐ Não

106. ☐ Sim ☐ Não

107. ☐ Sim ☐ Não

108. ☐ Sim ☐ Não

109. ☐ Sim ☐ Não

110. ☐ Sim ☐ Não

111. ☐ Sim ☐ Não

112. ☐ Sim ☐ Não

113. ☐ Sim ☐ Não

114. ☐ Sim ☐ Não

115. ☐ Sim ☐ Não

116. ☐ Sim ☐ Não

117. ☐ Sim ☐ Não

118. ☐ Sim ☐ Não

119. ☐ Sim ☐ Não

120.

[illegible]

- 1** Coloque aqui seu sobrenome  
Print here your last name
- 2** Coloque aqui seu primeiro nome  
Print here your first name
- 3** Coloque aqui a inicial de seu segundo nome  
Print here your middle name
- 4** Data de nascimento (dia/mês/ano)  
Date of birth (dd/mm/yy)
- 5** Companhia aérea/número de voo ou nome do navio ou número da placa do veículo  
Airline company/flight number or vessel name or vehicle license number
- 6** Número de familiares acompanhantes  
Number of family members traveling with you
- 7** País de cidadania  
Country of citizenship
- 8** País em que reside  
Country of residence
- 9** Seu endereço nos EUA (rua e número)  
Address in United States (street and number)
- 10** Seu endereço nos EUA (cidade)  
Address in United States (city)
- 11** Seu endereço nos EUA (estado)  
Address in United States (state)

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                                                  |                                                                                                                                                              |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| APHS/RWS USE ONLY<br><br>                                                                                                                                                                                                                           | <h1 style="margin: 0;">WELCOME<br/>TO THE<br/>UNITED STATES</h1> | CUSTOMS USE ONLY<br><br><div style="border: 1px solid black; padding: 2px; font-size: small;">             FORM APPROVED<br/>NOV 10 1991-2001         </div> |
| <b>DEPARTMENT OF THE TREASURY</b><br><b>UNITED STATES CUSTOMS SERVICE</b><br><h2 style="margin: 0;">CUSTOMS DECLARATION</h2>                                                                                                                                                                                                           |                                                                  |                                                                                                                                                              |
| 15 CPRA 1222-27, 148.132, 148.132, 148.112, 148.111                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                  |                                                                                                                                                              |
| <p>Each arriving traveler or responsible family member must provide the following information (only <b>ONE</b> written declaration per family is required):</p>                                                                                                                                                                        |                                                                  |                                                                                                                                                              |
| <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 30%;"> <p>1. Family Name</p> <p>2. First (Given) Name</p> </div> <div style="width: 30%;"> <p>3. Middle Initial(s)</p> </div> <div style="width: 30%;"> <p>4. Birth Date (day/month)</p> </div> </div>                                                 |                                                                  |                                                                                                                                                              |
| <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 30%;"> <p>5. Airline/Flight No. or Vessel Name or Vehicle License No.</p> </div> <div style="width: 30%;"> <p>6. Number of Family Members Traveling With You</p> </div> </div>                                                                         |                                                                  |                                                                                                                                                              |
| <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 30%;"> <p>7. Country of Citizenship</p> </div> <div style="width: 30%;"> <p>7. Country of Residence</p> </div> </div>                                                                                                                                  |                                                                  |                                                                                                                                                              |
| <p>8. U.S. Address (Street Number/Hotel/Mailing Address in U.S.)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                  |                                                                                                                                                              |
| <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 30%;"> <p>8. U.S. Address (City)</p> </div> <div style="width: 30%;"> <p>8. (c) U.S. Address (State)</p> </div> </div>                                                                                                                                 |                                                                  |                                                                                                                                                              |
| <p>9. Countries visited on this trip prior to U.S. arrival</p>                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                  |                                                                                                                                                              |
| <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 30%;"> <p>a. 12</p> </div> <div style="width: 30%;"> <p>b.</p> </div> </div>                                                                                                                                                                           |                                                                  |                                                                                                                                                              |
| <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="width: 30%;"> <p>c.</p> </div> <div style="width: 30%;"> <p>d.</p> </div> </div>                                                                                                                                                                              |                                                                  |                                                                                                                                                              |
| <p>10. The purpose of my (our) trip is or was: <span style="float: right;"><input type="checkbox"/> Business <input type="checkbox"/> Personal</span></p> <p style="text-align: center; font-size: x-small;">(Check one or both boxes, if applicable)</p>                                                                              |                                                                  |                                                                                                                                                              |
| <p>11. I am (fill in) bringing fruits, plants, meats, food, soil, birds, snails, other live animals, wildlife products, farm products or, have been on a farm or ranch outside the U.S. <span style="float: right;"><input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No</span></p>                                                |                                                                  |                                                                                                                                                              |
| <p>12. I am (We are) carrying currency or monetary instruments over \$ 10,000 U.S., or foreign equivalent: <span style="float: right;"><input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No</span></p>                                                                                                                             |                                                                  |                                                                                                                                                              |
| <p>13. I have (We have) commercial merchandise, U.S. or foreign: (Check one box only) <span style="float: right;"><input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No</span></p>                                                                                                                                                  |                                                                  |                                                                                                                                                              |
| <p>14. The total value of all goods, including commercial merchandise, I/we purchased or acquired abroad and am/are bringing to the U.S. is: <span style="float: right;">\$ (U.S. Dollars)</span></p>                                                                                                                                  |                                                                  |                                                                                                                                                              |
| <p>(See the instructions on the back of this form under "MERCHANDISE" and use the space provided to fill in all the items you must declare. If you have nothing to declare, write "0 - 0" in the space provided below.)</p>                                                                                                            |                                                                  |                                                                                                                                                              |
| <h2 style="margin: 0;">SIGN BEFORE AFTER YOU READ NOTICE ON REVERSE</h2>                                                                                                                                                                                                                                                               |                                                                  |                                                                                                                                                              |
| <p>I have read the notice on the reverse and have made a truthful declaration.</p>                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                  |                                                                                                                                                              |
| <div style="display: flex; justify-content: space-between; align-items: flex-end;"> <div style="width: 30%;"> <p><b>X</b> <span style="border: 1px solid black; padding: 2px;">16</span></p> </div> <div style="width: 30%;"> <p>Signature _____</p> </div> <div style="width: 30%;"> <p>Date (day/month/year) _____</p> </div> </div> |                                                                  |                                                                                                                                                              |
| <p>INSPECTOR'S BADGE NUMBER _____ STAMP AREA _____</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                  |                                                                                                                                                              |
| <p>TIME COMPLETED _____</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                  |                                                                                                                                                              |
| <p>15</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                  |                                                                                                                                                              |

- |                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p>03 Países visitados<br/>nesta viagem antes<br/>de chegar aos EUA<br/>Countries visited on this<br/>trip prior to U.S. arrival</p>           | <p>04 <b>NOTICE</b><br/>ALL PERSONS ARE SUBJECT TO FURTHER QUESTIONING AND THEIR PERSONS, BELONGINGS, AND EFFECTS ARE SUBJECT TO SEARCH (19 CFR 162.3 - 162.8)<br/><i>The unlawful importation of controlled substances (narcotics, chemicals), prescription medications if not accompanied by a prescription, and other goods of amount is a violation of U.S. law.</i></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
| <p>05 Leia atentamente<br/>estes itens e responda<br/>corretamente<br/>Read the items carefully<br/>and answer the<br/>questions correctly</p> | <p><b>AGRICULTURAL AND WILDLIFE PRODUCTS</b><br/>To prevent the entry of dangerous agricultural pests and prohibited wildlife, the following are restricted: Fruits, vegetables, plants, plant products, soil, animals, meat products, birds, snails, and other Customs/Agriculture/Wildlife items. You must also file the report. FAILURE TO REPORT SUCH ITEMS TO CUSTOMS MAY RESULT IN PENALTIES AND THE ITEMS MAY BE SUBJECT TO SEIZURE.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| <p>06 Após o preenchimento,<br/>assine e coloque a data<br/>After filling it out, date<br/>and sign the form</p>                               | <p><b>CURRENCY AND MONETARY INSTRUMENTS</b><br/>The transportation of currency or monetary instruments, REGARDLESS OF AMOUNT IS LEGAL; however, if you take out of or bring into the United States more than \$10,000 U.S. or foreign equivalent, or a combination of the two in coin, currency, traveler's checks or bearer instruments, FILE a report on Form 4780 with the U.S. Customs Service. If you have someone else carry the currency or instrument you, you must also file the report. FAILURE TO REPORT SUCH ITEMS TO CUSTOMS MAY RESULT IN PENALTIES AND THE ITEMS MAY BE SUBJECT TO SEIZURE. THE SEIZURE OF ALL THE CURRENCY OR INSTRUMENTS, AND MAY SUBJECT YOU TO CIVIL PENALTIES AND/OR CRIMINAL PROSECUTION.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <p>07 Não preencha esta área<br/>Do not write in this area</p>                                                                                 | <p><b>MERCHANDISE</b><br/><b>VISITORS (NON-RESIDENTS)</b> must declare in item 14 the total value of all articles intended for others and all items intended to be sold or left in the U.S. This includes all gifts and commercial camera equipment, luggage, etc., need not be declared. <b>U.S. RESIDENTS</b> must declare in item 14 the total value of ALL articles, including commercial goods and samples, they acquired abroad (whether new and used; durable or not; and whether obtained by purchase, received as a gift, or otherwise), including used articles purchased in DUTY FREE STORES IN THE U.S. OR ABROAD, which are in their possession at the time of arrival, possessions and various (Caribbean Basin countries) are dutiable upon their arrival in the U.S.<br/><b>THE AMOUNT OF DUTY TO BE PAID</b> will be determined by a Customs officer. U.S. residents are normally entitled to a duty free exemption of \$400 on their personal effects. Non-residents are normally entitled to an exemption of \$100. Duty is normally a flat rate of 10% of the non-resident's \$100 above the exemption. If the value of goods exceeds \$100, the rate is 14% EXCEEDS \$1400 PER PERSON, then list ALL articles below and show price paid in U.S. dollars. 14 EXCEEDS \$1400 PER PERSON, please describe the items, their common names and material. For example: MANS ready to present to the Customs officer, if requested. This will help to facilitate the inspection process.</p> |

| <div style="border: 1px solid black; display: inline-block; padding: 2px 10px; font-weight: bold;">NOTICE</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                     |                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------|---------------------------|
| <p><b>ALL PERSONS ARE SUBJECT TO FURTHER QUESTIONING AND THEIR PERSONS, BELONGINGS, AND CONVEYANCE ARE SUBJECT TO SEARCH (19 OPT 1623 - 1628)</b></p> <p>The unlawful importation of controlled substances (narcotics, chemicals, prescription medicines if not accompanied by a prescription, etc.) regardless of amount is a violation of U.S. law.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                     |                           |
| <p><b><u>AGRICULTURAL AND WILDLIFE PRODUCTS</u></b></p> <p>To prevent the entry of dangerous agricultural pests and prohibited wildlife, the following are restricted: Furs, vegetables, plants, plant products, soil, seeds, meat products, birds, snails, and other live animals or animal products, wildlife and wildlife products. Failure to declare all such items to a Customs/Agricultural/Wildlife officer can result in penalties and the items may be subject to seizure.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                     |                           |
| <p><b><u>CURRENCY AND MONETARY INSTRUMENTS</u></b></p> <p>The transportation of currency or monetary instruments, REGARDLESS OF AMOUNT IS LEGAL; however, if you take out of or bring into the United States more than \$10,000 U.S. or foreign equivalent, or a combination of the two in coin, currency, traveler's checks or bank statements such as money orders, personal or cashier's checks, stocks or bonds, you are required BY LAW to FILE a report on Form FD-302, Currency and Monetary Instruments. If you have someone else carry the report, you must be PRESENT TO REPORT THE TOTAL AMOUNT OF CURRENCY YOU ARE CARRYING MAY LEAD TO CIVIL PENALTIES AND/OR CRIMINAL PROSECUTION.</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                     |                           |
| <p><b><u>MERCHANDISE</u></b></p> <p><b>VISITORS (NON-RESIDENTS)</b> must declare in item 14 the total value of all articles imported for personal and all items intended to be sold or left in the U.S. This includes all gifts and commercial goods and samples. (EXCEPTION: Your own personal articles, such as clothing, personal jewelry and camera equipment, luggage, etc., need not be declared.)</p> <p><b>U.S. RESIDENTS</b> must declare in item 14 the total value of ALL articles, including commercial goods and samples, they acquired abroad (whether new or used; durable or not; and whether obtained by purchase, received as a gift, or otherwise), including those articles purchased in DUTY FREE STORES IN THE U.S. OR ABROAD, which are in their possession at the time of arrival. Articles which you acquired as this trip mailed abroad, (other than articles acquired in INSULAR COUNTRIES OF THE CARIBBEAN BASSIN) are dutiable upon their arrival in the U.S.</p> <p><b>THE AMOUNT OF DUTY TO BE PAID</b> will be determined by a Customs officer. U.S. residents are entitled to a duty-free exemption of \$100. Duty is normally a flat rate of 10% for the first \$1,000 above the exemption. If the value of goods purchased in item 14 EXCEEDS \$1,400 PER PERSON, then let all articles below and show price paid in U.S. dollars or, if gifts, fair retail value. Please describe all articles, their full common names and material. For example: MAN'S T-SHIRT SWEATER, DIAMOND AND GOLD RING, etc. Also, please have all your receipts present.</p> <p><b>CUSTOMERIAL MERCHANDISE</b> can be defined as articles for sale, for soliciting orders, or other goods not considered personal effects of the traveler.</p> |                     |                           |
| <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> <p><b>IF YOU HAVE ANY QUESTIONS ABOUT WHAT MUST BE REPORTED OR DECLARED AS A CUSTOMS OFFICER</b></p> </div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                     |                           |
| <p><b>DESCRIPTION OF ARTICLES</b></p> <p>(List may be continued on another Form 6059B)</p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   | <p><b>VALUE</b></p> | <p><b>CUSTOMS USE</b></p> |
| <div style="border: 1px solid black; display: inline-block; padding: 2px 10px; font-weight: bold;">TOTAL &gt;</div>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                     |                           |
| <p><small><b>Paperwork Reduction Act Notice:</b> This information collected on this form is needed to carry out the Customs, Border Protection, and U.S. Department of Agriculture's responsibilities. It will be used to ensure that travelers are complying with these laws and to allow us to figure and collect the right amount of duty and taxes. Your response is mandatory.</small></p> <p><small>The estimated average burden associated with this collection of information is 3 minutes per respondent or respondent depending on individual circumstances. The estimated annual burden for this collection is 150,000 responses. We estimate that the burden for this collection of information is 150,000 responses. We estimate that the burden for this collection of information is 150,000 responses. We estimate that the burden for this collection of information is 150,000 responses.</small></p> <p><small>We estimate that the burden for this collection of information is 150,000 responses. We estimate that the burden for this collection of information is 150,000 responses. We estimate that the burden for this collection of information is 150,000 responses. We estimate that the burden for this collection of information is 150,000 responses.</small></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                     |                           |
| <p><small>U.S. GPO: 1977-434-610 Customs Form 6059B (01695) (Back)</small></p>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |                     |                           |



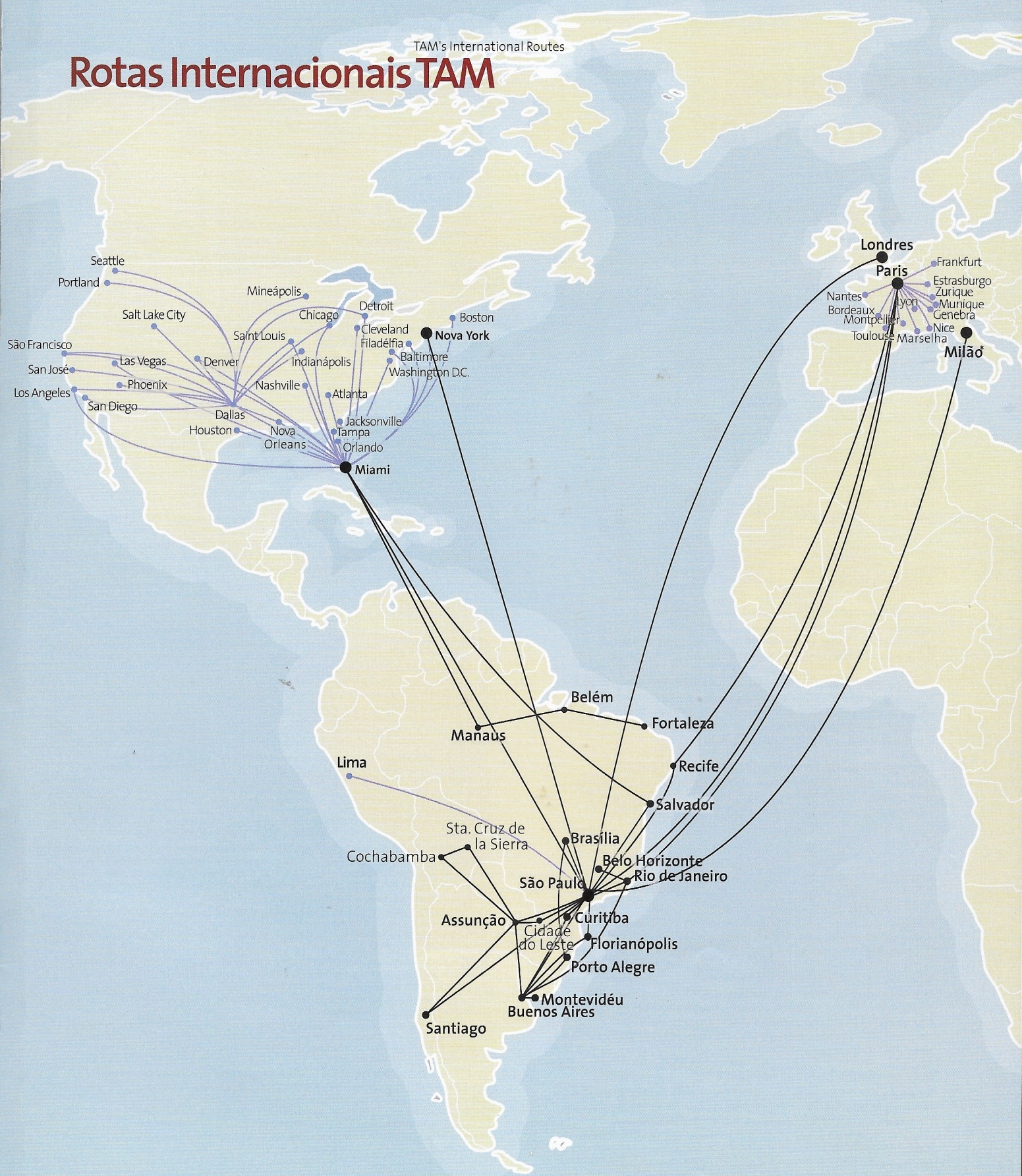
TAM's Domestic Routes  
**Rotas Domésticas TAM**





# Rotas Internacionais TAM

TAM's International Routes





# Aeroportos International Airports Internacionais

## Brasil Brazil

**Manaus Aeroporto Internacional Eduardo Gomes**  
Av. Santos Dumont, 1.350 - Tucumã - CEP 69049-600 | Central de Atendimento  
Call Center (+55 11) 4002-5700 | Loja Centro (92) 3232-8833

**Recife Aeroporto Internacional do Recife / Guararapes - Gilberto Freyre**  
Praça Ministro Salgado Filho s/nº - Imbiribeira, Recife - PE Ala Sul  
Central de Atendimento Call Center (+55 11) 4002-5700 |  
Loja TAM (81) 3464-4257 | aeroporto.rec@tam.com.br

**Rio de Janeiro Aeroporto Internacional Antônio Carlos Jobim - Galeão**  
Terminal 2 - Embarque 2º Piso Concourse 2 - Boarding 2nd Floor |  
Central de Atendimento Call Center (+55 11) 4002-5700 |  
aeroporto.gig@tam.com.br

**Salvador Aeroporto Internacional Dep. Luís Eduardo Magalhães**  
Praça Gago Coutinho s/nº | Central de Atendimento Call Center  
(+55 11) 4002-5700 | aeroporto.ssa@tam.com.br

**São Paulo Aeroporto Internacional de São Paulo / Guarulhos - Governador André Franco Montoro**  
Terminal 1 - Piso de Embarque - ASA B Concourse 1 - Boarding level - Wing B |  
Central de Atendimento Call Center (+55 11) 4002-5700 |  
aeroporto.gru@tam.com.br

## América do Sul South America

**Assunção Aeroporto Internacional Silvio Pettirossi**  
Loja City Ticket Office Oliva, 761 c/Ayolas | Reservas Reservations  
(595 21) 645-500 | TAM Aeroporto TAM Airport Office (595 21) 645-444  
fax: (595 21) 646-108 | aeroporto.asu@tam.com.br

**Buenos Aires Aeroporto Internacional Ministro Pistarini - Ezeiza**  
Terminal A Concourse A | Loja City Ticket Office Rua Cerrito, 1026 -  
tel: (54 11) 4819-4800 - C1010AAV Ciudad de Buenos Aires | Reservas  
Reservations 0 810 333-3333 | TAM Aeroporto TAM Airport Office  
(54 11) 5480-5000 | aeroporto.eze@tam.com.br

**Santiago Aeroporto Arturo Merino Benítez**  
2º Piso Nº 7 2nd Floor Number 7 | Loja City Ticket Office Avenida Vitacura, 2943 -  
Edificio Milenium - tel.: (562) 499-0200 | TAM Aeroporto TAM Airport Office  
(562) 690-1156 fax: (562) 690-1155 | aeroporto.scl@tam.com.br

## Europa / EUA Europe / USA

**Londres Aeroporto Internacional Heathrow**  
Terminal 4 Concourse 4 | Loja City Ticket Office Room 1116, Queens Building -  
Hounslow - Middlesex - TW6 1BU - tel.: +44 (208) 897 3700 |  
aeroporto.lhrt@tam.com.br

**Miami Aeroporto Internacional de Miami**  
Terminal A - 2º Piso Concourse A - 2nd Floor | Loja City Ticket Office: 5201 Blue  
Lagoon Drive, Suite 700 - Miami, FL 33126 - tel.: (305) 477-5997 |  
Reservas Reservations (305) 406-2826 | TAM Aeroporto TAM Airport  
Office (305) 871-1700 / fax: (305) 477-2847 Toll Free: (888) 235-9826 2 FLY TAM  
aeroporto.mia@tam.com.br

**Nova York Aeroporto Internacional JFK**  
Terminal 4 Concourse 4 | Loja City Ticket Office Satellite Airlines Terminal, 125  
Park Avenue, New York, NY 10017 - (2nd Floor) | TAM Aeroporto TAM Airport  
Office room 275.164, Jamaica, NY 11430 | aeroporto.jfk@tam.com.br

**Paris Aeroporto Internacional Charles de Gaulle**  
Terminal 2A Terminal 2A | Loja City Ticket Office 11-13, Avenue de Friedland  
75008 - Paris | Reservas Reservations (331) 4225-1717 fax: (331) 4225-1513 | TAM  
Aeroporto TAM Airport Office (331) 4816-5860 | cdgjj@tam.com.br

## Acordos Comerciais Commercial Agreements

A TAM iniciou em abril de 2004 as parcerias com as empresas de âmbito regional e, como resultado, 25 novas cidades foram adicionadas à sua malha, além do aumento de vôos em algumas cidades já operadas pela empresa. Para os passageiros TAM, as parcerias permitem a emissão de um único bilhete para os novos destinos, possibilitando check-in até o destino final, conexões mais rápidas e redução de tarifas.

TAM started in April/04 - its partnerships with regional companies, and, as a result, 26 new cities were added to its destinations, apart from the increase in frequency for some cities already served by the company. For TAM's passengers, these partnerships allow for the issuing of a single ticket for the new destinations, from the check-in up to the final destination, faster connections and reductions in rates.

**OceanAir** Campos (RJ), Macaé (RJ), Petrolina (PE), São Paulo (SP), Rio de Janeiro (RJ), Salvador (BA) e Chapecó (SC).

**PANTANAL** Bauru (SP), Marília (SP) e São Paulo (SP).

**Passaredo** Brasília (DF), Cuiabá (MT), Ribeirão Preto (SP), Uberlândia (MG), Goiânia (GO), São Paulo (SP), São José do Rio Preto (SP) e Franca (SP).

**TRIP** Dourados (MS), Alta Floresta (MT), Sinop (MT), Cascavel (PR), Fernando de Noronha (PE), Rondonópolis (MT), Londrina (PR), Cuiabá (MT), Curitiba (PR), Natal (RN) e Recife (PE).

**TOTAL** Ipatinga (MG), Governador Valadares (MG), Montes Claros (MG), Uberlândia (MG), Uberaba (MG), Araxá (MG), Araguaína (TO), Carajás (PA), Tucuruí (PA), Belo Horizonte (MG), Brasília (DF), Belém (PA), Santarém (PA), Altamira (PA), Itaituba (PA), Trombetas (PA), Manaus (AM), Parintins (AM).

## Acordos de Code Share Code Share Partnerships

A globalização tornou o mundo pequeno. A TAM adaptou-se rapidamente e estabeleceu acordos de vôos compartilhados (code share) com companhias aéreas internacionais. Esses acordos proporcionam conexões convenientes para diversas cidades no exterior, além de serviços como atendimento no check-in, simplificação no envio de bagagens e pontuação no Programa Fidelidade TAM.

Globalization has made the world smaller. TAM has quickly adapted and established code-share partnerships with international airline companies. These partnerships make provide convenient flight connections to several cities abroad. Other services offered are personal check-in, simplified luggage procedures and extra points in Fidelidade TAM Program.

**TAM MERCOSUR** A TAM Mercosur é uma empresa com sede no Paraguai e pertencente ao grupo TAM. A TAM tem vôos compartilhados com a TAM Mercosur nas rotas Brasil/Argentina e Brasil/Paraguai. A TAM Mercosur voa para seis países na América do Sul: Argentina, Bolívia, Brasil, Chile, Paraguai e Uruguai. Os passageiros TAM Mercosur contam com os mesmos benefícios e a mesma qualidade de serviços TAM.

TAM Mercosur is a company based in Paraguay and owned by TAM Group. TAM has code share with TAM Mercosur in Brazil/Argentina and Brazil/Paraguay flights. TAM Mercosur flies to six countries in South America: Argentina, Bolivia, Brazil, Chile, Paraguay and Uruguay. TAM Mercosur's passengers are offered the same benefits and quality services of TAM flights.

**AIR FRANCE** A TAM serve diariamente oito cidades na França em vôos compartilhados com a Air France: Bordeaux, Lyon, Montpellier, Marselha, Nice, Nantes, Estrasburgo e Toulouse. Essa parceria também permite que os passageiros TAM façam conexões imediatas para todas as cidades na Europa operadas pela Air France, tenham atendimento simplificado nos aeroportos e obtenham pontuação no Programa de Fidelidade TAM, exceto da América do Sul para Paris e vice-versa. Os passageiros da Air France contam com os mesmos serviços e benefícios nas viagens em vôos operados pela TAM. Os passageiros TAM ainda podem usar os pontos do Programa Fidelidade para serviços operados pela Air France, atingindo assim, outros pontos na Europa, na África, no Oriente Médio e na Ásia. Para obter mais informações e quantidade de pontos consulte [www.tam.com.br](http://www.tam.com.br).

TAM serves, daily, eight cities in France through code-share flights with Air France: Bordeaux, Lyon, Montpellier, Marselha, Nice, Nantes, Strasbourg and Toulouse. This partnership also allows for TAM's passengers to make immediate connections to all cities in Europe operated by Air France, have simplified procedures at airports, and earn points in the Fidelidade TAM Program, except when flying from South America to Paris and vice versa. Air France's passengers can count on the same services and benefits when traveling on flights operated by TAM. TAM's passengers may also use their points from the Fidelidade Program for services operated by Air France, thus reaching other destinations in Europe, Africa, Middle East, and Asia. To get more information and amount of points, please visit [www.tam.com.br](http://www.tam.com.br).

**American Airlines** A TAM serve 29 cidades nos EUA em vôos compartilhados com a American Airlines. Além das cidades com vôos code share, o passageiro tem opção de conexões para cidades na América Central, no Canadá, no Caribe e no México. Os passageiros TAM pontuam nos vôos American Airlines. Os passageiros da American Airlines contam com os mesmos serviços e benefícios nas viagens em vôos TAM.

TAM covers 29 American cities in code share with American Airlines. Apart from the cities with code share flights, there's also the option for connections to cities in Central America, Canada, the Caribbean and Mexico. TAM's passengers also earn points in American Airlines flights. And American Airlines' passengers are offered the same services and benefits in TAM flights.

**KLM** A KLM e a TAM iniciaram em 2002 um acordo de vôo compartilhado para atender aos passageiros KLM provenientes da Europa que prosseguem de São Paulo para Buenos Aires e Rio de Janeiro nos vôos TAM. Assim, a KLM conta com mais dois destinos, e seus passageiros, com o apoio e assistência da TAM nessas cidades. O acordo com a KLM não é válido para o Programa Fidelidade.

KLM and TAM initiated, in 2002, a code share partnership to serve KLM's passengers coming from Europe and heading from São Paulo to Buenos Aires and Rio de Janeiro in TAM flights. This way, KLM has two more destinations, and its passengers rely on the support and assistance by TAM in these cities. The agreement with KLM is not valid for Fidelidade Program.

**TACA** A TACA e a TAM iniciaram em março de 2006 uma parceria que garante mais opções aos passageiros nos serviços entre o Brasil e o Peru. São as operações em vôos compartilhados que aproximarão mais as capitais brasileiras e Lima. Rio de Janeiro, Salvador e Recife serão as primeiras cidades com code share a partir de São Paulo. Da mesma forma, as chegadas a Lima possibilitarão conexões imediatas a destinos das Américas do Sul e Central, como Quito, Guayaquil, Bogotá e San José de Costa Rica. Tudo isso acumulando pontos nos vôos da TACA. TACA and TAM started, in March 2006, a partnership that assures passengers more options in the services between Brazil and Peru. These code-share operations will get Brazilian capitals closer to Lima. Rio de Janeiro, Salvador and Recife will be the first cities with code-share flights, departing from São Paulo. Also, the arrivals in Lima will allow for immediate connections to destinations in Central and South America, such as Quito, Guayaquil, Bogotá and San José de Costa Rica. All options accumulate points for TACA's flights.



# TAM Itaucard

Com ele suas compras  
no Brasil levam você ao paraíso  
das compras nos EUA.



Miami, Flórida

## Transforme suas compras em passagens aéreas para Miami.

Com TAM Itaucard<sup>1</sup>, a cada US\$ 1,00 em compras,  
você ganha 1,33 ponto no Programa Fidelidade TAM.

## Solicite o seu e ganhe até 5.000<sup>2</sup> pontos no Programa Fidelidade TAM.



**Ligue (11) 4001-4858**

<sup>1</sup>Sujeito a aprovação de crédito. <sup>2</sup>A quantidade de pontos varia de acordo com a versão do cartão solicitado e somente será creditada para o titular do cartão após o pagamento da 3ª parcela da anuidade. Válido somente para a 1ª anuidade. Cartões adicionais não oferecem bonificações.